

Registration
SOR/2002-156 15 April, 2002

SUPREME COURT ACT

Rules of the Supreme Court of Canada

Pursuant to subsection 97(1)^a of the *Supreme Court Act*, the undersigned judges of the Supreme Court of Canada hereby make the annexed *Rules of the Supreme Court of Canada*.

Ottawa, April 15, 2002

The Right Honourable Beverley McLachlin
The Honourable Mr. Justice John C. Major
The Honourable Mr. Justice Michel Bastarache
The Honourable Mr. Justice William Ian Corneil Binnie
The Honourable Mr. Justice Louis LeBel
Judges of the Supreme Court of Canada

Enregistrement
DORS/2002-156 15 avril 2002

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

Règles de la Cour suprême du Canada

En vertu du paragraphe 97(1)^a de la *Loi sur la Cour suprême*, les juges soussignés de la Cour suprême du Canada prennent les *Règles de la Cour suprême du Canada*, ci-après.

Ottawa, le 15 avril 2002

Juges de la Cour suprême du Canada
La très honorable Beverley McLachlin
L'honorable Juge John C. Major
L'honorable Juge Michel Bastarache
L'honorable Juge William Ian Corneil Binnie
L'honorable Juge Louis LeBel

^a R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 7

^a L.R., ch. 34 (3^e suppl.), art. 7

TABLE OF CONTENTS	Section	TABLE DES MATIÈRES	Règle
RULES OF THE SUPREME COURT OF CANADA		RÈGLES DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA	
PART 1 - APPLICATION AND INTERPRETATION		PARTIE 1 - APPLICATION ET DÉFINITIONS	
<i>Application</i>	1	<i>Application</i>	1
<i>Interpretation</i>	2	<i>Définitions</i>	2
<i>Where No Provisions</i>	3	<i>Absence de règles</i>	3
<i>Prescribing Conditions</i>	4	<i>Conditions</i>	4
<i>Computation of Time</i>	5	<i>Calcul des délais</i>	5
<i>Extension or Abridgment</i>	6	<i>Prorogation ou abrègement</i>	6
<i>Adjournment</i>	7	<i>Ajournement</i>	7
<i>Dispensing with Compliance</i>	8	<i>Dispense d'observation des règles</i>	8
PART 2 - ADMINISTRATION OF THE COURT		PARTIE 2 - ADMINISTRATION DE LA COUR	
<i>Business Hours</i>	9	<i>Heures d'ouverture</i>	9
<i>Registrar to Keep Records</i>	10	<i>Tenue des registres</i>	10
<i>Official Languages</i>	11	<i>Langues officielles</i>	11
PART 3 - POWERS OF THE REGISTRAR		PARTIE 3 - POUVOIRS DU REGISTRAIRE	
<i>Order of Registrar Binding</i>	12	<i>Force obligatoire</i>	12
<i>Reference to a Judge</i>	13	<i>Renvoi à un juge</i>	13
PART 4 - GENERAL RULES		PARTIE 4 - RÈGLES GÉNÉRALES	
<i>Name of Party</i>	14	<i>Nom de la partie</i>	14
<i>Representation of Parties</i>	15	<i>Représentation des parties</i>	15
<i>Agents</i>	16	<i>Correspondant</i>	16
<i>Change of Representation or Withdrawal of Counsel or Agent</i>	17	<i>Changement de représentation ou désistement du procureur ou du correspondant</i>	17
<i>Adding and Substituting Parties</i>	18	<i>Adjonction et substitution de parties</i>	18
<i>Filing of Documents</i>	19	<i>Dépôt de documents</i>	19
<i>Service of Documents</i>	20	<i>Signification des documents</i>	20
<i>Printing Requirements for Documents</i>	21	<i>Présentation des documents imprimés</i>	21
<i>Heading</i>	22	<i>En-tête</i>	22
<i>Covers</i>	23	<i>Page couverture des documents</i>	23
<i>Table of Contents</i>	24	<i>Table des matières</i>	24
PART 5 - LEAVE TO APPEAL		PARTIE 5 - AUTORISATION D'APPEL	
<i>Application for Leave to Appeal</i>	25	<i>Demande d'autorisation d'appel</i>	25
<i>Service and Filing</i>	26	<i>Signification et dépôt</i>	26
<i>Response</i>	27	<i>Réponse</i>	27
<i>Reply</i>	28	<i>Réplique</i>	28

TABLE OF CONTENTS — <i>Continued</i>	Section	TABLE DES MATIÈRES (<i>suite</i>)	Règle
PART 6 - LEAVE TO CROSS-APPEAL		PARTIE 6 - AUTORISATION D'APPEL INCIDENT	
<i>Application for Leave to Cross-Appeal</i>	29	<i>Demande d'autorisation d'appel incident</i>	29
<i>Response</i>	30	<i>Réponse</i>	30
<i>Reply</i>	31	<i>Réplique</i>	31
PART 7 - SUBMISSION TO THE COURT		PARTIE 7 - PRÉSENTATION À LA COUR	
<i>Submission of Applications</i>	32	<i>Présentation des demandes</i>	32
PART 8 - APPEALS AND CROSS-APPEALS		PARTIE 8 - APPELS ET APPELS INCIDENTS	
<i>Notice of Appeal</i>	33	<i>Avis d'appel</i>	33
<i>Service and Filing of Notice of Appeal</i>	34	<i>Signification et dépôt de l'avis d'appel</i>	34
<i>Service and Filing of Appellant's Documents</i>	35	<i>Signification et dépôt des documents de l'appelant</i>	35
<i>Service and Filing of Respondent's Documents</i>	36	<i>Signification et dépôt des documents de l'intimé</i>	36
<i>Service and Filing of Intervener's Documents</i>	37	<i>Signification et dépôt des documents de l'intervenant</i>	37
<i>Documents on Appeal and Cross-Appeal</i>		<i>Documents d'appel et d'appel incident</i>	
Appellant's Record	38	Dossier de l'appelant	38
Respondent's Record.....	39	Dossier de l'intimé.....	39
Printing Requirements for a Record	40	Règles d'impression relatives aux dossiers.....	40
Dispensing with Printing of Record.....	41	Dispense d'impression du dossier.....	41
Factum on Appeal.....	42	Mémoire d'appel.....	42
Factum on Cross-Appeal	43	Mémoire d'appel incident.....	43
Book of Authorities	44	Recueil de sources	44
Condensed Books	45	Recueil condensé	45
PART 9 - REFERENCES		PARTIE 9 - RENVOIS	
<i>Reference to the Court</i>	46	<i>Renvoi devant la Cour</i>	46
PART 10 - MOTIONS — GENERAL RULES		PARTIE 10 - REQUÊTES : RÈGLES GÉNÉRALES	
<i>Motion to a Judge or the Registrar</i>		<i>Requête à un juge ou au registraire</i>	
General	47	Disposition générale	47
Service and Filing	48	Signification et dépôt.....	48
Response to Motion.....	49	Réponse	49
Reply.....	50	Réplique.....	50
Submission to a Judge or the Registrar.....	51	Présentation à un juge ou au registraire	51
<i>Motion Before the Court</i>		<i>Requête à la Cour</i>	
General	52	Disposition générale	52
Service and Filing	53	Signification et dépôt.....	53
Response.....	54	Réponse	54
PART 11 - PARTICULAR MOTIONS		PARTIE 11 - REQUÊTES SPÉCIALES	
<i>Motion for Intervention</i>	55	<i>Requête en intervention</i>	55
<i>Motion to State Constitutional Question</i>	60	<i>Requête pour formulation d'une question constitutionnelle</i>	60
<i>Motion to Stay</i>	62	<i>Requête pour sursis à exécution</i>	62
<i>Motion to Quash</i>	63	<i>Requête en cassation</i>	63

TABLE OF CONTENTS — *Continued*TABLE DES MATIÈRES (*suite*)

	Section		Règle
PART 12 - DISMISSALS AND VEXATIOUS PROCEEDINGS		PARTIE 12 - REJETS ET PROCÉDURES VEXATOIRES	
<i>Dismissal for Delay — Application for Leave to Appeal</i>	64	<i>Rejet d'une demande d'autorisation d'appel</i>	64
<i>Dismissal for Delay — Appeals</i>	65	<i>Rejet d'appel</i>	65
<i>Vexatious Proceedings</i>	66	<i>Procédures vexatoires</i>	66
PART 13 - SCHEDULING AND APPEARANCES		PARTIE 13 - DATES ET COMPARUTIONS	
<i>Scheduling — Motions and Applications for Leave</i>	68	<i>Date d'audition : requêtes et demandes d'autorisation d'appel</i> ..	68
<i>Scheduling — Appeals</i>	69	<i>Date d'audition : appels</i>	69
<i>Appearances — Motions and Applications for Leave</i>	70	<i>Comparution : requêtes et demandes d'autorisation d'appel</i>	70
<i>Appearances — Appeals</i>	71	<i>Comparutions : Appels</i>	71
<i>Failure to Appear</i>	72	<i>Défaut de comparution</i>	72
PART 14 - RECONSIDERATIONS AND RE-HEARINGS		PARTIE 14 - RÉEXAMEN ET NOUVELLE AUDITION	
<i>Reconsideration of Application for Leave to Appeal</i>	73	<i>Réexamen de la demande d'autorisation d'appel</i>	73
<i>Re-hearing of Application for Leave to Appeal</i>	74	<i>Nouvelle audition de la demande d'autorisation d'appel</i>	74
<i>Reconsideration or Re-Hearing of a Motion</i>	75	<i>Réexamen et nouvelle audition d'une requête</i>	75
<i>Re-Hearing of Appeal</i>	76	<i>Requête en nouvelle audition d'appel</i>	76
PART 15 - ORDERS AND JUDGMENTS		PARTIE 15 - ORDONNANCES ET JUGEMENTS	
<i>Orders</i>	77	<i>Ordonnance</i>	77
<i>Review of Order of Registrar</i>	78	<i>Révision des ordonnances du registraire</i>	78
<i>Judgment of the Court</i>	79	<i>Jugement de la Cour</i>	79
<i>Date of Judgment</i>	80	<i>Date du jugement</i>	80
<i>Amending Judgment</i>	81	<i>Modification du jugement</i>	81
PART 16 - FEES AND COSTS		PARTIE 16 — DROITS ET DÉPENS	
<i>Fees Payable to Registrar</i>	82	<i>Droits à verser au registraire</i>	82
<i>Taxation of Costs</i>	83	<i>Taxation des dépens</i>	83
<i>Objection to Taxation of Costs</i>	84	<i>Contestation de la taxation des dépens</i>	84
<i>Costs of Discontinuance or Dismissal</i>	85	<i>Dépens relatifs au désistement ou au rejet d'une procédure</i>	85
PART 17 – SECURITY		PARTIE 17 – CAUTIONNEMENT	
<i>Payment of Money Out of Court</i>	86	<i>Restitution par la Cour</i>	86
<i>Security and Interest</i>	87	<i>Cautionnement et intérêt</i>	87
<i>Dispensing with Security</i>	88	<i>Dispense de cautionnement</i>	88
PART 18 - MISCELLANEOUS PROVISIONS		PARTIE 18 - DISPOSITIONS DIVERSES	
<i>Affidavit</i>	89	<i>Affidavits</i>	89
<i>Examination on Affidavit</i>	90	<i>Interrogatoire sur affidavit</i>	90
<i>Oaths and Witnesses</i>	91	<i>Serments et témoins</i>	91
<i>Appointment of Amicus Curiae</i>	92	<i>Nomination d'un amicus curiae</i>	92

TABLE OF CONTENTS — *Continued*

TABLE DES MATIÈRES (*suite*)

PART 18 - MISCELLANEOUS PROVISIONS — <i>Continued</i>		PARTIE 18 - DISPOSITIONS DIVERSES (<i>suite</i>)	
	Section		Règle
<i>Discontinuance</i>	93	<i>Avis de désistement</i>	93
<i>Notices to the Profession</i>	94	<i>Avis aux avocats</i>	94
<i>Special Notice Convening Court</i>	95	<i>Avis spécial de convocation de la Cour</i>	95
PART 19 - TRANSITIONAL, REPEAL AND COMING INTO FORCE		PARTIE 19 - DISPOSITION TRANSITOIRE, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR	
<i>Transitional</i>	96	<i>Disposition transitoire</i>	96
REPEAL.....	97	ABROGATION.....	97
COMING INTO FORCE.....	98	ENTRÉE EN VIGUEUR.....	98

RULES OF THE SUPREME COURT OF CANADA**RÈGLES DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA**

PART 1

PARTIE 1

APPLICATION AND INTERPRETATION

APPLICATION ET DÉFINITIONS

*Application**Application*

1. Except as otherwise provided by the Act or any other Act of Parliament, these Rules apply to all proceedings in the Court.

1. Sauf disposition contraire de la Loi ou de toute autre loi fédérale, les présentes règles s'appliquent à toutes les procédures dont est saisie la Cour.

*Interpretation**Définitions*

2. The following definitions apply in these Rules.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent aux présentes règles.

“Act” means the *Supreme Court Act*. (*Loi*)

« affidavit » Sont assimilées à l'affidavit les affirmations et déclarations solennelles. (*affidavit*)

“affidavit” includes an affirmation and a statutory declaration. (*affidavit*)

« commissaire à l'assermentation » S'entend notamment de toute personne autorisée par les lois ou règles de pratique fédérales ou provinciales, selon le cas, à présider les interrogatoires. (*commissioner for oaths*)

“agent” means a lawyer practising in the National Capital Region within the meaning of the *National Capital Act*. (*correspondant*)

« correspondant » Avocat qui exerce dans la région de la capitale nationale au sens de la *Loi sur la capitale nationale*. (*agent*)

“application for leave to appeal” means an application for leave to appeal referred to in Rule 25 and section 40 of the Act. (*demande d'autorisation d'appel*)

« demande d'autorisation d'appel » La demande d'autorisation d'appel prévue à la règle 25 et à l'article 40 de la Loi. (*application for leave to appeal*)

“attorney general” means the Attorney General of Canada, an attorney general of a province or a minister of Justice of a territory. (*procureur général*)

« impression » Tout procédé de reproduction, sauf la reproduction manuscrite. (*printing*)

“authorities” includes legislative enactments, case law, articles and texts, treaties and excerpts from them. (*sources*)

« jour férié » S'entend au sens de la *Loi d'interprétation* et vise également le samedi. (*holiday*)

“commissioner for oaths” includes any person authorized under federal or provincial legislation or rules of practice, as the case may be, to conduct examinations. (*commissaire à l'assermentation*)

« Loi » La *Loi sur la Cour suprême*. (*Act*)

“counsel” means, in the Province of Quebec, an advocate and, in any other province, a barrister or solicitor. (*procureur*)

« partie » Personne nommée dans l'intitulé conformément à la règle 22, y compris toute personne qui lui est substituée ou est ajoutée aux procédures conformément à la règle 18; mais si référence est faite à la juridiction inférieure, toute partie devant cette juridiction. (*party*)

“holiday” means a holiday as defined in the *Interpretation Act* and includes Saturday. (*jour férié*)

« personne » Sont compris parmi les personnes les corps politiques ou constitués, Sa Majesté la Reine et le procureur général. (*person*)

“party” means a person named in the style of cause in accordance with Rule 22 including any person added or substituted as a party under Rule 18, but where referring to the court appealed from, it means a person who was a party in that court. (*partie*)

« procédure » Appel, demande d'autorisation d'appel, requête ou renvoi devant la Cour, un juge ou le registraire. (*proceeding*)

“person” includes a body politic or corporate, Her Majesty the Queen and an attorney general. (*personne*)

« procureur » Au Québec, un avocat et, dans les autres provinces, un *barrister* ou un *solicitor*. (*counsel*)

“printing” includes reproduction by any means but does not include hand writing. (*impression*)

« procureur général » Le procureur général du Canada ou d'une province, ou le ministre de la Justice d'un territoire. (*attorney general*)

“proceeding” means an appeal, application for leave to appeal, motion or reference before the Court, a judge or the Registrar. (*procédure*)

« sources » Sont compris parmi les sources les textes législatifs, jurisprudentiels et doctrinaux et les traités ainsi que tout extrait de ceux-ci. (*authorities*)

*Where No Provisions**Absence de règles*

3. (1) Whenever these Rules contain no provision for exercising a right or procedure, the Court, a judge or the Registrar may adopt any procedure that is not inconsistent with these Rules or the Act.

3. (1) En cas de silence des présentes règles, la Cour, un juge ou le registraire peut établir toute règle procédurale non incompatible avec les présentes règles ou la Loi.

(2) A party may, on motion to a judge or the Registrar, request directions as to the procedure referred to in subrule (1).

(2) Toute partie peut, par requête à un juge ou au registraire, demander des directives à l'égard de la règle procédurale visée au paragraphe (1).

Prescribing Conditions

4. Whenever these Rules provide that the Court, a judge or the Registrar may make an order or direction, the Court, the judge or the Registrar, as the case may be, may impose any terms and conditions in the order or direction that the Court, the judge or the Registrar considers appropriate.

Computation of Time

5. (1) Subject to subrules (2) and (3), the computation of time under these Rules or under an order of the Court, the judge or the Registrar is governed by the *Interpretation Act*.

(2) A day that is a holiday shall not be included in computing a period of less than six days.

(3) The month of July shall not be included in the computation of time except for the service and filing of a record, factum or book of authorities under Rules 35 to 37.

Extension or Abridgment

6. (1) The Court, a judge or unless these Rules provide otherwise, the Registrar may, on motion or on their own initiative, extend or abridge a period provided for by these Rules.

(2) The affidavit in support of a motion for an extension or abridgement of time shall set out the reason for the delay or urgency, as the case may be.

Adjournment

7. (1) The Chief Justice or, in his or her absence or at his or her request, any other judge may, on motion or on the judge's own initiative, adjourn the hearing of any proceeding.

(2) The affidavit in support of a motion for an adjournment shall set out the facts or reasons for the adjournment.

Dispensing with Compliance

8. (1) The Court, a judge or unless these Rules provide otherwise, the Registrar may, on motion or on their own initiative, excuse a party from complying with any of these Rules.

(2) The Court, a judge or the Registrar may refuse a document that does not comply with these Rules or that has not been served in accordance with these Rules or an order of the Court, a judge or the Registrar.

(3) Documents that do not comply with these Rules may be excluded from costs upon the order of the Court, a judge or the Registrar.

PART 2

ADMINISTRATION OF THE COURT

Business Hours

9. The Registry of the Court shall be open every day except holidays from nine o'clock in the morning until five o'clock in the afternoon unless otherwise directed by the Registrar.

Registrar to Keep Records

10. The Registrar shall keep all registers necessary for recording all activities in every proceeding.

Conditions

4. Les ordonnances et directives de la Cour, du juge ou du registraire prévues par les présentes règles peuvent être assorties des conditions que leur auteur estime indiquées.

Calcul des délais

5. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le calcul des délais prévus par les présentes règles ou par une ordonnance de la Cour, d'un juge ou du registraire est régi par la *Loi d'interprétation*.

(2) Les jours fériés n'entrent pas dans le calcul des délais inférieurs à six jours.

(3) Le mois de juillet n'entre pas dans le calcul des délais, sauf pour la signification et le dépôt, aux termes des règles 35 à 37, des dossiers, des mémoires et des recueils de sources.

Prorogation ou abrégement

6. (1) La Cour, un juge ou, sauf disposition contraire des présentes règles, le registraire peut, sur requête ou de sa propre initiative, proroger ou abréger tout délai fixé par les présentes règles.

(2) L'affidavit à l'appui de la requête en prorogation ou en abrégement doit exposer les motifs du retard ou de l'urgence, selon le cas.

Ajournement

7. (1) Le Juge en chef ou, en son absence ou à sa demande, un autre juge peut, sur requête ou de sa propre initiative, ajourner l'audition de toute procédure.

(2) L'affidavit à l'appui de la requête en ajournement doit exposer les faits ou les motifs justifiant la requête.

Dispense d'observation des règles

8. (1) La Cour, un juge ou, sauf disposition contraire des présentes règles, le registraire peut, sur requête ou de sa propre initiative, dispenser une partie de l'observation de toute disposition des présentes règles.

(2) La Cour, un juge ou le registraire peut refuser tout document qui n'est pas conforme aux présentes règles ou qui n'a pas été signifié conformément aux présentes règles ou à une ordonnance de la Cour, d'un juge ou du registraire.

(3) Sur ordonnance de la Cour, d'un juge ou du registraire, le document qui n'est pas conforme aux présentes règles peut être exclu des dépens.

PARTIE 2

ADMINISTRATION DE LA COUR

Heures d'ouverture

9. Sauf directive contraire du registraire, le greffe de la Cour est ouvert tous les jours, sauf les jours fériés, de 9 h à 17 h.

Tenue des registres

10. Le registraire tient tous les registres nécessaires à l'inscription des incidents d'instance.

Official Languages

11. (1) A party may use either English or French in any oral or written communication with the Court.

(2) Subject to subrule (3), the Registrar shall provide to the parties services for simultaneous interpretation in both official languages during the hearing of every proceeding.

(3) In the case of a motion to be heard by a judge or the Registrar, the Registrar shall provide the services referred to in subrule (2) upon request of any party to the motion, made at least two days before the hearing of the motion.

PART 3

POWERS OF THE REGISTRAR

Order of Registrar Binding

12. Subject to Rule 78, every order made by the Registrar shall be binding on all parties concerned as if the order had been made by a judge.

Reference to a Judge

13. The Registrar may refer any matter before him or her to a judge.

PART 4

GENERAL RULES

Name of Party

14. A party whose name is registered in both official languages in accordance with a federal or provincial Act shall file with the Registrar a notice of name in Form 14.

Representation of Parties

15. (1) Subject to Rule 17, counsel for a party in the court appealed from is deemed to be counsel before the Court.

(2) Subject to subrule (3), a party may either act in person or be represented by counsel.

(3) A corporation, partnership or unincorporated association shall be represented by counsel unless

(a) it was permitted to be represented by a person other than counsel in the court appealed from, and it chooses to continue to be represented by that person in the Court; or

(b) on motion, a judge grants it leave to be represented by a person other than counsel in accordance with the applicable federal or provincial legislative enactment.

Agents

16. (1) A party to an appeal shall only conduct business with the Registrar through an agent.

(2) A party to any other proceeding may choose to conduct business with the Registrar through an agent.

Langues officielles

11. (1) Les communications verbales ou écrites avec la Cour peuvent se faire en français ou en anglais.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le registraire fournit aux parties des services de traduction simultanée dans les deux langues officielles durant l'audition de toute procédure.

(3) Dans le cas d'une requête présentée à un juge ou au registraire, les services visés au paragraphe (2) sont fournis à la demande d'une partie faite au moins deux jours avant l'audition.

PARTIE 3

POUVOIRS DU REGISTRAIRE

Force obligatoire

12. Sous réserve de la règle 78, l'ordonnance du registraire lie toutes les parties intéressées comme si elle émanait d'un juge.

Renvoi à un juge

13. Le registraire peut renvoyer à un juge toute affaire qui lui est soumise.

PARTIE 4

RÈGLES GÉNÉRALES

Nom de la partie

14. La partie dont la dénomination est enregistrée dans les deux langues officielles conformément à une loi fédérale ou provinciale dépose auprès du registraire un avis de dénomination conforme au formulaire 14.

Représentation des parties

15. (1) Sous réserve de la règle 17, le procureur d'une partie devant la juridiction inférieure est réputé la représenter devant la Cour.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), une partie peut agir en son propre nom ou être représentée par procureur.

(3) Toute personne morale, société de personnes ou association sans personnalité morale est représentée par procureur, sauf dans les cas suivants :

a) elle a été autorisée à se faire représenter par une personne autre qu'un procureur devant la juridiction inférieure et elle a choisi de continuer à se faire représenter par cette personne devant la Cour;

b) un juge lui accorde, sur requête, l'autorisation de se faire représenter par une personne autre qu'un procureur, conformément à tout texte législatif fédéral ou provincial applicable.

Correspondant

16. (1) La partie à un appel traite avec le registraire par l'intermédiaire d'un correspondant.

(2) La partie à toute autre procédure peut choisir de traiter avec le registraire par l'intermédiaire d'un correspondant.

(3) No agent shall represent more than one party in any proceeding except with the consent of each party represented by the agent.

(4) An agent who represents two opposing parties shall file with the Registrar a notice in Form 16.

(5) A party may appoint a permanent agent by filing with the Registrar a notice to that effect.

Change of Representation or Withdrawal of Counsel or Agent

17. (1) A party may change their counsel or agent by serving on all other parties and filing with the Registrar a notice of change setting out the name, address and telephone number, and the fax number and electronic mail address, if any, of the new counsel or agent.

(2) A party who was represented by counsel in the court appealed from may elect to act in person by serving on all other parties and filing with the Registrar a notice to that effect.

(3) A party who was not represented by counsel in the court appealed from may elect to be represented by counsel by serving on all other parties and filing with the Registrar a notice to that effect.

(4) A counsel may choose to cease to represent a party before the Court by

(a) serving on all other parties and filing with the Registrar a notice of withdrawal of counsel accompanied by the consent of the party; or

(b) in the absence of the consent of the party, making a motion to a judge or the Registrar for an order that the counsel no longer represents the party, and serving on that party and all other parties the motion and, if the motion is granted, the order of withdrawal.

(5) An agent may cease to represent a party by serving on that party and all other parties and filing with the Registrar a notice of withdrawal.

Adding and Substituting Parties

18. (1) A person may be added or substituted as a party on motion before a judge or the Registrar that sets out the reasons for the addition or substitution.

(2) Subject to subrule (5), no person shall be added or substituted as a party without the person's consent being filed with the Registrar.

(3) The motion referred to in subrule (1) shall also be served on the proposed added or substituted party.

(4) Parties added or substituted shall be served with all documents provided for in these Rules, and any time periods shall begin as provided for in the order unless a judge or the Registrar otherwise orders.

(5) In any proceeding, the Court or a judge may order that a party be added or substituted where, in the opinion of the Court or the judge, such addition or substitution is necessary to enable the Court to adjudicate the questions in issue.

(3) Dans toute procédure, un correspondant ne peut représenter plus d'une partie sans le consentement de chacune des parties qu'il représente.

(4) Le correspondant qui représente deux parties opposées doit déposer auprès du registraire un avis conforme au formulaire 16.

(5) Une partie peut désigner un correspondant permanent en déposant auprès du registraire un avis à cet effet.

Changement de représentation ou désistement du procureur ou du correspondant

17. (1) Une partie peut changer de procureur ou de correspondant en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis de changement dans lequel figurent les nom, adresse et numéro de téléphone ainsi que, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique du remplaçant.

(2) Une partie représentée par procureur devant la juridiction inférieure peut choisir d'agir en son propre nom en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis à cet effet.

(3) Une partie qui n'a pas été représentée par procureur devant la juridiction inférieure peut choisir de l'être en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis à cet effet.

(4) Un procureur peut choisir de cesser de représenter une partie devant la Cour :

a) soit en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis de désistement accompagné du consentement de la partie;

b) soit, faute de consentement, en demandant par requête à un juge ou au registraire une ordonnance l'autorisant à cesser de représenter cette partie et en signifiant à cette dernière et aux autres parties la requête et, si la requête est accordée, l'ordonnance de désistement.

(5) Un correspondant peut cesser de représenter une partie en signifiant à cette dernière et aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis de désistement.

Adjonction et substitution de parties

18. (1) Toute personne peut être ajoutée à une procédure ou substituée à une partie par requête motivée présentée à un juge ou au registraire.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), nul ne peut être ajouté à une procédure ou substitué à une partie sans le dépôt de son consentement auprès du registraire.

(3) La requête est aussi signifiée à la partie que l'on veut ajouter ou substituer à une partie.

(4) Sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire, les documents prévus par les présentes règles doivent être signifiés aux parties ainsi ajoutées ou substituées à une partie, et les délais commencent à courir selon les modalités de l'ordonnance.

(5) Dans toute procédure, la Cour ou un juge peut ordonner l'adjonction ou la substitution d'une partie s'il l'estime nécessaire pour permettre à la Cour de trancher les questions en litige.

Filing of Documents

19. (1) A document may be filed with the Registrar by
- (a) hand delivery;
 - (b) mail or courier; or
 - (c) fax transmission, except in the case of a document that these Rules require to be bound.
- (2) A document that is filed by fax transmission shall include a cover page in accordance with subrule 20(2).
- (3) On receipt of a document referred to in subrule (1), the Registrar may
- (a) accept or reject the document; or
 - (b) accept the document subject to conditions as to the making of any corrections or the fulfilling of any conditions precedent.
- (4) The date of the filing stamp of the Court on the document shall be deemed to be the date of its filing, unless the Court, a judge or the Registrar otherwise orders.
- (5) All documents filed shall be served in accordance with Rule 20 on all parties unless these Rules provide otherwise or the Court, a judge or the Registrar otherwise orders.

Service of Documents

20. (1) Service of any document on a party shall be made on the party's counsel or agent or, if the party is not represented by counsel, on the party or the party's agent, in one of the following ways:
- (a) by personal service made on any day other than a holiday;
 - (b) by registered or certified mail or by courier; or
 - (c) by fax transmission, except in the case of a document that these Rules require to be bound.
- (2) Every document served by fax transmission shall include a cover page that shows
- (a) the title of the document being transmitted;
 - (b) the sender's name, address and telephone number;
 - (c) the name of the party being served and of the party's counsel, if any;
 - (d) the date and approximate time of the transmission;
 - (e) the number of pages transmitted, including the cover page;
 - (f) the fax number of the transmitting fax machine; and
 - (g) the name and telephone number of the person to contact if there are transmission problems.
- (3) A document is deemed to have been served
- (a) subject to paragraph (b), on the date on which it was received or is admitted to have been received; or
 - (b) on the next day after it was received that is not a holiday, if it was received
 - (i) on a holiday, or
 - (ii) on any other day, between five o'clock in the afternoon and midnight, local time.
- (4) Proof of service shall be verified by
- (a) an affidavit of service in Form 20;
 - (b) a certificate of service by a sheriff, any bailiff or any authorized person in accordance with the rules of procedure

Dépôt de documents

19. (1) Le dépôt de tout document auprès du registraire peut se faire :
- a) par remise en mains propres;
 - b) par courrier ou par messagerie;
 - c) par télécopie, sauf dans le cas des documents qui, aux termes des présentes règles, doivent être reliés.
- (2) Le document transmis par télécopie aux fins de dépôt comporte une page couverture conforme au paragraphe 20(2).
- (3) Sur réception du document visé au paragraphe (1), le registraire peut, selon le cas :
- a) l'accepter ou le rejeter;
 - b) l'accepter sous réserve que toute correction soit apportée et que toute condition préalable soit remplie.
- (4) Sauf ordonnance contraire de la Cour, d'un juge ou du registraire, le document déposé est réputé déposé à la date du timbre de dépôt de la Cour.
- (5) Les documents déposés doivent être signifiés conformément à la règle 20 à toutes les parties, sauf disposition contraire des présentes règles ou ordonnance contraire de la Cour, d'un juge ou du registraire.

Signification des documents

20. (1) La signification de tout document à une partie se fait à son procureur ou à son correspondant ou, si la partie n'est pas représentée par procureur, à la partie elle-même ou à son correspondant, selon l'un des modes suivants :
- a) par signification à personne effectuée n'importe quel jour autre qu'un jour férié;
 - b) par courrier recommandé ou certifié ou par messagerie;
 - c) par télécopie, sauf dans le cas des documents qui, aux termes des présentes règles, doivent être reliés.
- (2) Tout document signifié par télécopie doit comporter une page couverture indiquant :
- a) le titre du document transmis;
 - b) les nom, adresse et numéro de téléphone de l'expéditeur;
 - c) le nom du destinataire et, le cas échéant, celui de son procureur;
 - d) la date et l'heure approximative de la transmission;
 - e) le nombre de pages transmises, y compris la page couverture;
 - f) le numéro du télécopieur utilisé pour la transmission;
 - g) les nom et numéro de téléphone de la personne à contacter en cas de difficulté de transmission.
- (3) Un document est réputé signifié :
- a) sous réserve de l'alinéa b), à la date de sa réception ou de la reconnaissance de sa réception;
 - b) le jour — autre qu'un jour férié — suivant sa réception :
 - (i) s'il est reçu un jour férié,
 - (ii) s'il est reçu entre 17 h et minuit, heure locale, tout autre jour.
- (4) La signification est établie par l'une des preuves suivantes :
- a) un affidavit de signification conforme au formulaire 20;
 - b) le procès-verbal de signification établi par un shérif, un huis-sier ou toute autre personne autorisée, conformément aux

applicable in the province or the territory in which the document is served;

(c) an admission of service endorsed by the party or their counsel or agent;

(d) if service is made by registered or certified mail or by courier, an affidavit annexing a post office receipt or a receipt card bearing the signature of the person served, or

(e) if service is made by fax transmission, a copy of the cover page in accordance with subrule (2) and a transmission slip that confirms the date and time of transmission.

(5) The Registrar may, on motion, make any order for substitutional service that the circumstances require.

(6) Documents served and proof of service under subrule (4) shall be filed in accordance with Rule 19 unless a judge or the Registrar otherwise orders.

Printing Requirements for Documents

21. (1) Every document before the Court shall be printed

(a) clearly and legibly on white paper of good quality measuring 21.5 cm by 28 cm (letter format);

(b) except for a book of authorities, which shall be printed on both sides of each page, on one side of the paper only, and in the case of a document that these rules require to be bound, with the printed pages facing up on the left; and,

(c) subject to subrule (2) and except for the table of contents prepared in accordance with Rule 24, with the pages of the document numbered consecutively with Arabic numerals at the top of the page.

(2) The pages in a book of authorities do not have to be numbered if the page numbers of the authorities are clearly shown.

(3) Parts I to V of a memorandum of argument on an application for leave to appeal, of a memorandum of argument on a motion, and of a factum on an appeal shall be printed

(a) in a type no smaller than 12 point and with no more than 12 characters per 2.5 cm;

(b) with every paragraph, but not headings, consecutively numbered in the left margin;

(c) with no more than 500 words on every printed page;

(d) with the lines at least one and one-half lines apart, except for quotations from authorities, which shall be indented and single-spaced; and

(e) with margins of no less than 2.5 cm.

(4) At the end of Part V of a memorandum of argument on an application for leave to appeal, of a memorandum of argument on a motion, and of a factum on an appeal shall be printed the name of the counsel who prepared the document and the name of each party represented by that counsel, or the name of the party if not represented by counsel. The original of the document shall be signed immediately above the printed name by the counsel or shall be signed by the party if not represented by counsel.

Heading

22. (1) Every document shall commence with a heading in accordance with Form 22, which shall set out

(a) the title “IN THE SUPREME COURT OF CANADA”, in upper-case letters;

règles de procédure applicables dans la province ou le territoire de signification;

c) une reconnaissance de la signification, signée par la partie, son procureur ou son correspondant;

d) dans les cas où la signification a été effectuée par courrier recommandé ou certifié ou par messagerie, un affidavit portant en annexe le récépissé de la poste ou un accusé de réception portant la signature du destinataire;

e) dans les cas où la signification a été effectuée par télécopie, une copie de la page couverture conforme au paragraphe (2) et le bordereau de transmission qui confirme les date et heure de la transmission.

(5) Le registraire peut, sur requête, ordonner un mode de signification différent si les circonstances le justifient.

(6) Les documents signifiés et la preuve de leur signification visée au paragraphe (4) sont déposés conformément à la règle 19, sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire.

Présentation des documents imprimés

21. (1) Les documents présentés devant la Cour doivent être imprimés selon les règles suivantes :

a) ils sont clairs et lisibles et présentés sur du papier blanc de bonne qualité, de format 21,5 cm sur 28 cm (format lettre);

b) sauf dans le cas du recueil de sources, qui est imprimé sur les deux côtés, un seul côté des feuilles est imprimé et, dans le cas des documents qui, aux termes des présentes règles, doivent être reliés, le texte se trouve sur la page de gauche;

c) sous réserve du paragraphe (2) et sauf pour la table des matières établie conformément à la règle 24, le document est paginé en chiffres arabes en haut de page.

(2) Les pages du recueil de sources n'ont pas à être numérotées si les numéros de page des sources sont bien lisibles.

(3) Les parties I à V des mémoires de demande d'autorisation d'appel, des mémoires d'appel et des mémoires de requête sont imprimées selon les règles suivantes :

a) les caractères utilisés sont d'au moins 12 points et il n'y a pas plus de 12 caractères par 2,5 cm;

b) les paragraphes, à l'exclusion des titres, sont numérotés dans la marge de gauche;

c) chaque page imprimée compte au plus 500 mots;

d) l'interligne est d'au moins un et demi, à l'exception des citations de sources, qui doivent être à simple interligne et en retrait;

e) les marges sont d'au moins 2,5 cm.

(4) Le nom du procureur qui est l'auteur du document et celui de toute partie qu'il représente — ou le nom de la partie elle-même si elle n'est pas représentée par procureur — doivent être imprimés à la fin de la partie V des mémoires de demande d'autorisation d'appel, des mémoires d'appel et des mémoires de requête. Le procureur, ou la partie elle-même si elle n'est pas représentée par procureur, appose sa signature sur l'original, au-dessus de son nom.

En-tête

22. (1) L'en-tête de tout document doit être conforme au formulaire 22 et porter les renseignements suivants :

a) le titre « COUR SUPRÊME DU CANADA », en majuscules;

- (b) the name of the court appealed from, printed in upper-case letters and in parentheses;
- (c) the Court file number, if assigned;
- (d) the style of cause as set out in subrules (2) or (3);
- (e) the title of the document and the name and title of the party filing it, printed in upper-case letters between horizontal lines; and
- (f) the sections of the Act or these Rules, or of any other legislative enactment on which the document is based, printed in lower-case letters between the horizontal lines.

(2) The style of cause in an application for leave to appeal shall name, followed by their status in the court appealed from,

- (a) as an applicant, each party bringing the application for leave to appeal;
- (b) as a respondent, each party — including, in Quebec, a mis-en-cause — who was adverse in interest to the applicant in the court appealed from; and
- (c) as an intervener,
 - (i) each person who has been granted leave to intervene in accordance with Rule 59, and
 - (ii) each administrative board or tribunal in the court appealed from whose jurisdiction is at issue.

(3) The style of cause in an appeal shall name, followed by their status in the court appealed from,

- (a) as an appellant, each party bringing the appeal;
- (b) as a respondent, each party — including, in Quebec, a mis-en-cause — who was adverse in interest to the appellant in the court appealed from; and
- (c) as an intervener,
 - (i) each person who has been granted leave to intervene in accordance with Rule 59,
 - (ii) each attorney general who files a notice of intervention in accordance with subrule 61(4), and
 - (iii) each administrative board or tribunal in the court appealed from whose jurisdiction is at issue.

(4) A motion may be brought under Rule 18 to include in the style of cause as a party any other person who was a party, mis-en-cause or an intervener in the court appealed from and who must be a party to the proceedings to give effect to a judgment of the Court.

Covers

23. The front cover of a document that these Rules require to be bound shall set out, in accordance with Form 23, and in the following order,

- (a) a heading in accordance with Rule 22; and
- (b) the names, addresses and telephone numbers, and the fax numbers and electronic mail addresses, if any, of the counsel for the parties or of the parties if not represented by counsel on the left, and of their respective agents, if any, on the right.

Table of Contents

24. (1) A table of contents shall be printed at the beginning of every document and volume of a document, if any, that these Rules require to be bound and shall set out

b) entre parenthèses et en majuscules, la désignation de la juridiction inférieure;

c) le numéro de référence de la Cour, le cas échéant;

d) l'intitulé conforme aux paragraphes (2) ou (3);

e) le titre du document et les nom et qualité de la partie qui le dépose, en majuscules et entre deux lignes horizontales;

f) les articles de la Loi, des présentes règles ou de tout autre texte législatif sur lesquels le document est fondé, en lettres minuscules et entre deux lignes horizontales.

(2) L'intitulé de la demande d'autorisation d'appel porte les noms des personnes ci-après, suivis de leur qualité devant la juridiction inférieure :

- a) à titre de demandeur, toute partie qui présente la demande d'autorisation d'appel;
- b) à titre d'intimé, toute partie — y compris, au Québec, le mis en cause — qui, devant la juridiction inférieure, était la partie adverse;
- c) à titre d'intervenant :
 - (i) toute personne qui a obtenu l'autorisation d'intervenir au titre de la règle 59,
 - (ii) toute commission ou tout tribunal administratif qui est représenté devant la juridiction inférieure et dont la compétence est en cause.

(3) L'intitulé de l'appel porte les noms des personnes ci-après, suivis de leur qualité devant la juridiction inférieure :

- a) à titre d'appellant, toute partie qui interjette appel;
- b) à titre d'intimé, toute partie — y compris, au Québec, le mis en cause — qui, devant la juridiction inférieure, était la partie adverse;
- c) à titre d'intervenant :
 - (i) toute personne qui a obtenu l'autorisation d'intervenir au titre de la règle 59,
 - (ii) tout procureur général qui a déposé un avis d'intervention conformément au paragraphe 61(4),
 - (iii) toute commission ou tout tribunal administratif qui est représenté devant la juridiction inférieure et dont la compétence est en cause.

(4) Une requête peut être présentée en application de la règle 18 pour inclure dans l'intitulé comme partie toute autre personne qui agissait comme partie, mis en cause ou intervenant devant la juridiction inférieure et qui doit être partie aux procédures pour donner effet à un jugement de la Cour.

Page couverture des documents

23. La page couverture de tout document qui, aux termes des présentes règles, doit être relié, doit être conforme au formulaire 23 et comporter dans l'ordre suivant :

- a) un en-tête conforme à la règle 22;
- b) à gauche, les nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique des procureurs ou des parties qui agissent en leur propre nom et, à droite, ceux de leurs correspondants, le cas échéant.

Table des matières

24. (1) La table des matières figure au début de tout document — et de chacun de ses volumes, le cas échéant — qui, aux termes des présentes règles, doit être relié, et comporte :

(a) in chronological order, a detailed list of the contents of each section of the document and of every volume of the document, including appendices, and in a separate column, the page numbers at which they commence; and

(b) in the case of a judgment given without recorded reasons, the phrase “no recorded reasons” in the column for page numbers.

(2) The pages of the table of contents shall be numbered consecutively with lower-case Roman numerals at the top of the page.

PART 5

LEAVE TO APPEAL

Application for Leave to Appeal

25. (1) An application for leave to appeal shall be bound with grey covers and consist of the following, in the following order:

(a) a notice of application for leave to appeal in Form 25A;

(b) any affidavits in support of the application for leave to appeal;

(c) a certificate in Form 25B that states whether or not there is a sealing order or ban on the publication of evidence or the names or identity of a party or witness, gives the details of the sealing order or ban, if any, and includes a copy of any written order;

(d) copies of all formal judgments as issued by the lower courts and the respective reasons for judgment, if any, beginning with the court of first instance or an administrative tribunal, as the case may be, and ending with the court appealed from;

(e) a memorandum of argument divided as follows,

(i) Part I, a concise statement of facts,

(ii) Part II, a concise statement of the questions in issue,

(iii) Part III, a concise statement of argument,

(iv) Part IV, submissions, if any, not exceeding one page in support of the order sought concerning costs,

(v) Part V, the order or orders sought,

(vi) Part VI, a table of authorities, arranged alphabetically and setting out the paragraph numbers in Part III where the authorities are cited, and

(vii) Part VII, those provisions of any statute, regulation, rule, ordinance or by-law relied printed in both official languages where required by law to be published in both official languages; and

(f) the documents that the applicant intends to rely on, in chronological order.

(2) Parts I to V of the memorandum of argument shall not exceed 20 pages.

(3) When the documents referred to in paragraph (1)(f) include transcripts or evidence, a party shall reproduce only the relevant excerpts of the transcript or evidence, including exhibits.

(4) When the documents referred to in paragraph (1)(f) are reproduced in the record filed with the court appealed from, three copies of that record may be filed with the Registrar instead of the documents.

a) par ordre chronologique, le contenu détaillé de chaque division du document et, le cas échéant, de chaque volume du document, y compris les annexes, et, en regard dans une colonne distincte, le numéro de page du début;

b) dans le cas des jugements prononcés oralement, dans la colonne destinée aux numéros de page, la mention « aucun motif consigné ».

(2) La table des matières est paginée consécutivement, en chiffres romains minuscules, en haut de chaque page.

PARTIE 5

AUTORISATION D'APPEL

Demande d'autorisation d'appel

25. (1) La demande d'autorisation d'appel est reliée dans une couverture grise et comporte dans l'ordre suivant :

a) l'avis de demande d'autorisation d'appel, conforme au formulaire 25A;

b) tout affidavit à l'appui de la demande d'autorisation d'appel;

c) une attestation conforme au formulaire 25B indiquant s'il y a ou non une ordonnance de mise sous scellés ou obligation de non-publication de la preuve ou des noms ou de l'identité des parties ou témoins et donnant les détails de l'ordonnance ou de l'obligation, le cas échéant, accompagné d'une copie de toute ordonnance écrite;

d) une copie de la version officielle de tous les jugements rendus dans l'affaire par les tribunaux d'instance inférieure, chacun suivi de ses motifs, le cas échéant, depuis le tribunal de première instance ou le tribunal administratif, selon le cas, jusqu'à la juridiction inférieure;

e) un mémoire divisé ainsi :

(i) partie I : exposé concis des faits,

(ii) partie II : exposé concis des questions en litige,

(iii) partie III : exposé concis des arguments,

(iv) partie IV : arguments, le cas échéant, d'au plus une page à l'appui de l'ordonnance demandée au sujet des dépens,

(v) partie V : ordonnances demandées,

(vi) partie VI : table alphabétique des sources, avec renvoi aux paragraphes de la partie III où elles sont citées,

(vii) partie VII : reproduction dans les deux langues officielles des extraits des lois, règlements, règles, ordonnances ou règlements administratifs invoqués dont la loi exige la publication dans les deux langues officielles;

f) les documents que compte invoquer le demandeur, par ordre chronologique.

(2) Les parties I à V du mémoire comptent au plus vingt pages.

(3) Lorsque les documents visés à l'alinéa (1)f comportent des transcriptions ou des éléments de preuve, la demande d'autorisation d'appel ne doit comprendre que les extraits pertinents, y compris les pièces.

(4) Lorsque les documents visés à l'alinéa (1)f figurent au dossier de la juridiction inférieure, le dépôt de trois copies de ce dossier vaut dépôt des documents auprès du registraire.

Service and Filing

26. (1) An applicant shall file with the Registrar the original and five copies of the application for leave to appeal.

(2) In addition to the service required under paragraph 58(1)(a) of the Act, an applicant shall

(a) send to all other parties and interveners in the court appealed from a copy of the notice of application for leave to appeal by ordinary mail to the last known address; and

(b) file with the Registrar an affidavit attesting to the names of the parties and interveners referred to in paragraph (a), and addresses to which the copies were sent.

Response

27. (1) Within 30 days after service of the application for leave to appeal, a respondent may respond to the application for leave to appeal by

(a) serving a response on all other parties; and

(b) filing with the Registrar the original and five copies of the response.

(2) The response shall be bound with green covers and consist of the following:

(a) any affidavits in support of the response;

(b) a memorandum of argument in accordance with paragraph 25(1)(e) and subrule 25(2); and

(c) the documents that the respondent intends to rely on, in chronological order, in accordance with subrules 25(3) and (4).

Reply

28. (1) Within 10 days after service of the respondent's response to the application for leave to appeal or within the time referred to in subrule 30(1) if paragraph 30(2)(b) applies, the applicant may reply by

(a) serving a reply on all other parties; and

(b) filing with the Registrar the original and five copies of the reply.

(2) The reply shall be bound with grey covers and consist of a memorandum of argument not exceeding five pages.

PART 6**LEAVE TO CROSS-APPEAL***Application for Leave to Cross-Appeal*

29. (1) Within 30 days after service of an application for leave to appeal in the case of an appeal for which leave is required or a notice of appeal in all other cases, a respondent who seeks to set aside or vary all or any part of the disposition of the judgment appealed from may apply for leave to cross-appeal by

(a) serving an application for leave to cross-appeal on all other parties;

(b) sending to all other parties and interveners in the court appealed from a copy of the notice of application for leave to cross-appeal by ordinary mail to the last known address; and

(c) filing with the Registrar the original and five copies of the application for leave to cross-appeal together with an affidavit attesting to the names of the parties and interveners referred to in paragraph (b) and addresses to which the copies were sent.

Signification et dépôt

26. (1) L'original et cinq copies de la demande d'autorisation d'appel sont déposés auprès du registraire.

(2) En plus de la signification exigée aux termes de l'alinéa 58(1)a) de la Loi, le demandeur :

a) envoie par courrier ordinaire, à la dernière adresse connue, une copie de l'avis de demande d'autorisation d'appel aux autres parties et intervenants devant la juridiction inférieure;

b) dépose auprès du registraire un affidavit attestant les noms des parties et intervenants visés à l'alinéa a) ainsi que les adresses auxquelles ont été envoyées les copies de l'avis.

Réponse

27. (1) L'intimé peut, dans les trente jours suivant la signification de la demande d'autorisation d'appel, présenter une réponse à celle-ci :

a) en la signifiant aux autres parties;

b) en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies.

(2) La réponse est reliée dans une couverture verte et comporte dans l'ordre suivant :

a) tout affidavit à l'appui de la réponse;

b) un mémoire conforme à l'alinéa 25(1)e) et au paragraphe 25(2);

c) les documents que compte invoquer l'intimé, par ordre chronologique, compte tenu des paragraphes 25(3) et (4).

Réplique

28. (1) Le demandeur peut, dans les dix jours suivant la signification de la réponse à la demande d'autorisation ou dans le délai prévu au paragraphe 30(1) si l'alinéa 30(2)b) s'applique, présenter une réplique :

a) en la signifiant aux autres parties;

b) en en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies.

(2) La réplique est reliée dans une couverture grise et comporte un mémoire d'au plus cinq pages.

PARTIE 6**AUTORISATION D'APPEL INCIDENT***Demande d'autorisation d'appel incident*

29. (1) L'intimé qui cherche à faire infirmer ou rectifier, en tout ou en partie, le dispositif du jugement frappé d'appel peut présenter une demande d'autorisation d'appel incident dans les trente jours suivant la signification de la demande d'autorisation d'appel si l'autorisation d'appel est requise, ou dans les trente jours suivant l'avis d'appel dans tous les autres cas :

a) en signifiant aux autres parties la demande d'autorisation d'appel incident;

b) en envoyant par courrier ordinaire, à la dernière adresse connue, une copie de l'avis de demande d'autorisation d'appel incident aux autres parties et intervenants devant la juridiction inférieure;

c) en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies de la demande d'autorisation d'appel incident, accompagnée d'un affidavit attestant les noms des parties et intervenants visés à

(2) The application for leave to cross-appeal

(a) shall be bound with green covers and be otherwise in accordance with Rule 25 and Form 29, with any modifications that the circumstances require; and

(b) may be joined with the response to the application for leave to appeal.

(3) A respondent who seeks to uphold the judgment appealed from on a ground not relied on in the reasons for that judgment may do so in the respondent's factum without applying for leave to cross-appeal.

(4) In the circumstances set out in subrule (3), the appellant may serve and file a factum not exceeding 20 pages in response in accordance with subrule 35(4).

Response

30. (1) Within 30 days after service of the application for leave to cross-appeal, an applicant may respond to the application for leave to cross-appeal by

(a) serving a response on all other parties to the application for leave to cross-appeal; and

(b) filing with the Registrar the original and five copies of the response.

(2) The response to the application for leave to cross-appeal

(a) shall be bound with grey covers and be otherwise in accordance with subrule 27(2) with any modifications that the circumstances require; and

(b) may be joined with the reply to the response to the application for leave to appeal.

Reply

31. (1) Within 10 days after the service of the applicant's response to the application for leave to cross-appeal, the respondent may reply by

(a) serving a reply on all other parties; and

(b) filing with the Registrar the original and five copies of the reply.

(2) The reply shall be bound with green covers and consist of a memorandum of argument not exceeding five pages.

PART 7

SUBMISSION TO THE COURT

Submission of Applications

32. (1) The Registrar shall submit to the Court for consideration

(a) an application for leave to appeal, either

(i) after the reply is filed or at the end of the 10-day period referred to in Rule 28, as the case may be, or

(ii) if no response is filed, at the end of the 30-day period referred to in Rule 27; and

(b) an application for leave to cross-appeal, either

(i) after the reply is filed or at the end of the 10-day period referred to in Rule 31, as the case may be, or

(ii) if no response is filed, at the end of the 30-day period referred to in Rule 30.

l'alinéa b) ainsi que les adresses auxquelles ont été envoyées les copies de l'avis.

(2) La demande d'autorisation d'appel incident :

a) est reliée dans une couverture verte et est par ailleurs conforme à la règle 25 et au formulaire 29, avec les adaptations nécessaires;

b) peut être jointe à la réponse à la demande d'autorisation d'appel.

(3) L'intimé qui cherche à faire confirmer le jugement de la juridiction inférieure pour des motifs différents de ceux invoqués dans ce jugement peut, sans déposer de demande d'appel incident, le faire dans son mémoire d'appel.

(4) Dans le cas prévu au paragraphe (3), l'appellant peut signifier et déposer un mémoire d'appel d'au plus vingt pages en réponse conformément au paragraphe 35(4).

Réponse

30. (1) Le demandeur peut, dans les trente jours suivant la signification de la demande d'autorisation d'appel incident, présenter une réponse à celle-ci :

a) en la signifiant aux autres parties;

b) en en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies.

(2) La réponse :

a) est reliée dans une couverture grise et est par ailleurs conforme au paragraphe 27(2), avec les adaptations nécessaires;

b) peut être jointe à la réplique à la réponse à la demande d'autorisation d'appel.

Réplique

31. (1) L'intimé peut, dans les dix jours suivant la signification de la réponse, présenter une réplique :

a) en la signifiant aux autres parties;

b) en en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies.

(2) La réplique est reliée dans une couverture verte et se compose d'un mémoire d'au plus cinq pages.

PARTIE 7

PRÉSENTATION À LA COUR

Présentation des demandes

32. (1) Le registraire soumet à l'examen de la Cour :

a) la demande d'autorisation d'appel :

(i) soit après le dépôt de la réplique ou à l'expiration du délai de dix jours prévu à la règle 28, selon le cas,

(ii) soit après l'expiration du délai de trente jours prévu à la règle 27 si aucune réponse n'a été déposée;

b) la demande d'autorisation d'appel incident :

(i) soit après le dépôt de la réplique ou à l'expiration du délai de dix jours prévu à la règle 31, selon le cas,

(ii) soit après l'expiration du délai de trente jours prévu à la règle 30 si aucune réponse n'a été déposée.

(2) No documents shall be filed after the application for leave to appeal or leave to cross-appeal, as the case may be, has been submitted to the Court unless the Registrar, on motion, otherwise orders.

(3) The Registrar shall set down for hearing any application for leave to appeal for which an oral hearing has been ordered pursuant to paragraph 43(1)(c) of the Act.

PART 8

APPEALS AND CROSS-APPEALS

Notice of Appeal

33. A notice of appeal under paragraph 60(1)(a) of the Act shall

- (a) be in Form 33;
- (b) set out the provision or provisions of the statute that authorizes the appeal;
- (c) in the case of an appeal under paragraphs 691(1)(a), 691(2)(a), 692(3)(a) or 693(1)(a) of the *Criminal Code*, set out the questions of law on which the dissenting judgment of the court appealed from is, in whole or in part, based, and include as a schedule to the notice of appeal a copy of the judgement and reasons for judgment appealed from;
- (d) in the case of all other appeals for which leave to appeal is not required, include as a schedule to the notice of appeal a copy of the judgment and reasons for judgment appealed from; and
- (e) in the case of an appeal referred to in paragraph (c) or (d) be accompanied by a certificate in Form 25B that states whether or not there is a sealing order or ban on the publication of evidence or the names or identity of a party or witness, gives the details of the sealing order or ban, if any, and includes a copy of any written order.

Service and Filing of Notice of Appeal

34. In addition to the service required under paragraph 58(1)(b) of the Act, the appellant shall

- (a) send to all other parties and interveners in the court appealed from a copy of the notice of appeal by ordinary mail to the last known address; and
- (b) file with the Registrar the original and one copy of the notice of appeal together with an affidavit setting out the names of the parties and interveners referred to in paragraph (a) and addresses to which the copies were sent.

Service and Filing of Appellant's Documents

35. (1) Subject to subrule (2), within 12 weeks after the notice of appeal is filed, the appellant shall

- (a) serve on all other appellants and on all respondents
 - (i) three copies of the appellant's factum, and
 - (ii) one copy each of the appellant's record and book of authorities;
- (b) serve on each intervener who requests one a copy of the appellant's factum and book of authorities, at the intervener's expense; and
- (c) file with the Registrar
 - (i) the original and 23 copies each of the factum and the volume of the record containing Parts I and II,
 - (ii) 12 copies of all other volumes of the record, and
 - (iii) 14 copies of the book of authorities.

(2) Aucun document ne peut être déposé après que la demande d'autorisation d'appel ou la demande d'autorisation d'appel incident, selon le cas, a été soumise à l'examen de la Cour, sauf ordonnance contraire du registraire sur requête.

(3) Le registraire porte au rôle toute demande d'autorisation d'appel à l'égard de laquelle la Cour a ordonné la tenue de l'audience visée à l'alinéa 43(1)c) de la Loi.

PARTIE 8

APPELS ET APPELS INCIDENTS

Avis d'appel

33. L'avis d'appel prévu à l'alinéa 60(1)a) de la Loi remplit les conditions suivantes :

- a) il est conforme au formulaire 33;
- b) il énonce les dispositions législatives qui autorisent l'appel;
- c) dans le cas d'un appel interjeté en vertu des alinéas 691(1)a), 691(2)a), 692(3)a) ou 693(1)a) du *Code criminel*, il énonce les questions de droit sur lesquelles porte, en tout ou en partie, la dissidence de la juridiction inférieure et il comporte en annexe une copie du jugement et des motifs de la juridiction inférieure;
- d) dans le cas de tout autre appel de plein droit, il comporte en annexe une copie du jugement et des motifs de la juridiction inférieure;
- e) dans le cas d'un appel visé aux alinéas c) ou d), il est accompagné d'une attestation conforme au formulaire 25B indiquant s'il y a ou non une ordonnance de mise sous scellés ou obligation de non-publication de la preuve ou des noms ou de l'identité des parties ou témoins et donnant les détails de l'ordonnance ou de l'obligation, le cas échéant, accompagné d'une copie de toute ordonnance écrite.

Signification et dépôt de l'avis d'appel

34. En plus de la signification exigée aux termes de l'alinéa 58(1)b) de la Loi, l'appellant :

- a) envoie par courrier ordinaire, à la dernière adresse connue, une copie de l'avis d'appel aux autres parties et intervenants devant la juridiction inférieure;
- b) dépose auprès du registraire l'original et une copie de l'avis d'appel accompagnés d'un affidavit attestant les noms des parties et intervenants visés à l'alinéa a) ainsi que les adresses auxquelles ont été envoyées les copies de l'avis.

Signification et dépôt des documents de l'appellant

35. (1) Sous réserve du paragraphe (2), dans les douze semaines suivant le dépôt de l'avis d'appel, l'appellant :

- a) signifie aux autres appelants et aux intimés :
 - (i) trois copies de son mémoire,
 - (ii) une copie de son dossier et de son recueil de sources;
- b) signifie une copie de son mémoire et de son recueil de sources à tout intervenant qui en fait la demande, aux frais de celui-ci;
- c) dépose auprès du registraire
 - (i) l'original et vingt-trois copies de son mémoire et du volume de son dossier renfermant les parties I et II,
 - (ii) douze copies de tous les autres volumes de son dossier,
 - (iii) quatorze copies de son recueil de sources.

(2) Where a motion to state a constitutional question has been filed, the 12-week period referred to in subrule (1) shall begin on the date on which the constitutional question is decided.

(3) Within two weeks after being served with the factum in a cross-appeal under subparagraph 36(2)(a)(i), the appellant may serve and file in accordance with subparagraph (1)(a)(i), paragraph (1)(b) and subparagraph (1)(c)(i) a factum in response to the cross-appeal.

(4) Within two weeks after being served with the factum under subrule 29(3), the appellant may serve and file in accordance with subparagraph (1)(a)(i), paragraph (1)(b) and subparagraph (1)(c)(i) a factum in response.

Service and Filing of Respondent's Documents

36. (1) Within eight weeks after the service of the appellant's record, the respondent shall

- (a) serve on all appellants and all other respondents one copy of the respondent's record; and
- (b) file with the Registrar the original and 11 copies of the record.

(2) Within eight weeks after service of the appellant's factum, the respondent shall

- (a) serve on all appellants and all other respondents
 - (i) three copies of the respondent's factum, including any factum on cross-appeal, and
 - (ii) one copy of the respondent's book of authorities;
- (b) serve on each intervener who requests one a copy of the respondent's factum and book of authorities, at the intervener's expense; and
- (c) file with the Registrar the original and 23 copies of the factum and 14 copies of the book of authorities.

Service and Filing of Intervener's Documents

37. Within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4), as the case may be, an intervener shall

- (a) serve on all other parties a copy of the intervener's factum and book of authorities; and
- (b) file with the Registrar the original and 23 copies of the factum and 14 copies of the book of authorities.

Documents on Appeal and Cross-Appeal

Appellant's Record

38. (1) An appellant's record shall be bound with orange covers and consist of the following parts,

- (a) Part I, a Certificate of Counsel in Form 38;
- (b) Part II, copies of all formal judgments as issued by the lower courts and the respective reasons for judgment, if any, beginning with the court of first instance or an administrative tribunal, as the case may be, and ending with the court appealed from;
- (c) Part III, pleadings, orders and entries, and any order or judgement granting leave to appeal, in chronological order;
- (d) Part IV, evidence, including transcripts and affidavits; and
- (e) Part V, exhibits, in the order in which they were filed at trial.

(2) Dans le cas d'une requête pour formulation d'une question constitutionnelle, le délai de douze semaines visé au paragraphe (1) commence à courir à la date de la décision de la requête.

(3) Dans les deux semaines suivant la signification du mémoire d'appel incident aux termes du sous-alinéa 36(2)a)(i), l'appelant peut signifier et déposer conformément au sous-alinéa (1)a)(i), à l'alinéa (1)b) et au sous-alinéa (1)c)(i) un mémoire en réponse à l'appel incident.

(4) Dans les deux semaines suivant la signification du mémoire aux termes du paragraphe 29(3), l'appelant peut signifier et déposer conformément au sous-alinéa (1)a)(i), à l'alinéa (1)b) et au sous-alinéa (1)c)(i) un mémoire en réponse.

Signification et dépôt des documents de l'intimé

36. (1) Dans les huit semaines suivant la signification du dossier de l'appelant, l'intimé :

- a) signifie une copie de son dossier aux appelants et aux autres intimés;
- b) en dépose auprès du registraire l'original et onze copies.

(2) Dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant, l'intimé :

- a) signifie aux appelants et aux autres intimés :
 - (i) trois copies de son mémoire et de tout mémoire d'appel incident,
 - (ii) une copie de son recueil de sources;
- b) signifie une copie de son mémoire et de son recueil de sources à tout intervenant qui en fait la demande, aux frais de celui-ci;
- c) dépose auprès du registraire l'original et vingt-trois copies de son mémoire et quatorze copies de son recueil de sources.

Signification et dépôt des documents de l'intervenant

37. Dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4), selon le cas, l'intervenant :

- a) signifie aux autres parties une copie de son mémoire et de son recueil de sources;
- b) dépose auprès du registraire l'original et vingt-trois copies de son mémoire et quatorze copies de son recueil de sources.

Documents d'appel et d'appel incident

Dossier de l'appelant

38. (1) Le dossier de l'appelant est relié dans une couverture orange et comporte les parties suivantes :

- a) partie I : l'attestation du procureur, conforme au formulaire 38;
- b) partie II : une copie de la version officielle de tous les jugements rendus dans l'affaire par les tribunaux d'instance inférieure, chacun suivi de ses motifs, le cas échéant, depuis le tribunal de première instance ou le tribunal administratif, selon le cas, jusqu'à la juridiction inférieure;
- c) partie III : par ordre chronologique, les actes de procédure, ordonnances et inscriptions, ainsi que toute ordonnance ou tout jugement portant autorisation d'appel;
- d) partie IV : la preuve, y compris les transcriptions et les affidavits;

(2) Parts III to V of the record shall contain only those documents as are necessary to raise the question for the Court.

Respondent's Record

39. (1) A respondent's record shall be bound with grey covers and consist of the following parts,

- (a) Part I, a Certificate of Counsel in Form 39;
- (b) Part II, pleadings, orders and entries, in chronological order;
- (c) Part III, evidence, including transcripts and affidavits; and
- (d) Part IV, exhibits, in the order in which they were filed at trial.

(2) Parts II to IV of the record shall contain only those documents not already included in the appellant's record as the respondent considers necessary to raise the question for the Court.

Printing Requirements for a Record

- 40.** (1) Every page of a record shall have a header describing
- (a) in respect of a judgment, the words "Judgment of", followed by the name of the court and the date of the judgment;
 - (b) in respect of reasons for judgment, the words "Reasons for judgment of", followed by the name of the judge, the court and the date of the reasons;
 - (c) in respect of a pleading, the description and date of the pleading and the name of the party who filed it;
 - (d) in respect of an order or other proceeding, its date and the authority for its issuance;
 - (e) in respect of a transcript of oral evidence, the names of the witness and of the party calling the witness, and whether the evidence was tendered on an examination-in-chief, cross-examination, re-examination or examination *per curiam*;
 - (f) in respect of an affidavit, its relationship to the action or to any motion related to the action, the name of the deponent, the date of the affidavit and the name of the party submitting it; and
 - (g) in respect of an exhibit, the number or letter under which it was filed.

(2) Where a transcript of evidence is printed in English, each question shall be preceded by the letter "Q" and each answer by the letter "A", and where the transcript of evidence is printed in French, each question shall be preceded by the letter "Q" and each answer by the letter "R", unless the transcript of the oral evidence has already been printed in another manner in accordance with the requirements of the court appealed from.

(3) All documents other than the transcript of oral evidence shall be reproduced in full.

(4) Where a record exceeds 300 pages, it shall be bound in volumes of not more than 200 pages each.

(5) Where a record is printed in more than one volume, below the title but within the horizontal lines there shall be indicated in Roman numerals the volume number and, after or below the volume number, the page numbers of the first and last pages in that volume.

e) partie V : les pièces, selon l'ordre de leur dépôt en première instance.

(2) Les parties III à V du dossier ne comportent que les documents nécessaires à la recevabilité de l'appel par la Cour.

Dossier de l'intimé

39. (1) Le dossier de l'intimé est relié dans une couverture grise et comporte les parties suivantes :

- a) partie I : l'attestation du procureur, conforme au formulaire 39;
- b) partie II : par ordre chronologique, les actes de procédure, ordonnances et inscriptions;
- c) partie III : la preuve, y compris les transcriptions et les affidavits;
- d) partie IV : les pièces, selon l'ordre de leur dépôt en première instance.

(2) Les parties II à IV du dossier ne comportent que les documents ne figurant pas dans le dossier de l'appelant que l'intimé juge nécessaires à la recevabilité de l'appel par la Cour.

Règles d'impression relatives aux dossiers

- 40.** (1) Chaque page d'un dossier porte un en-tête qui précise :
- a) dans le cas d'un jugement, la mention « Jugement d__ », suivie du nom du tribunal et de la date;
 - b) dans le cas des motifs d'un jugement, la mention « Motifs de jugement d__ », suivie du nom du juge, du tribunal et de la date;
 - c) dans le cas d'un acte de procédure, sa nature, sa date et le nom de la partie qui l'a déposé;
 - d) dans le cas d'une ordonnance ou d'un autre acte de procédure, sa date et l'autorité dont elle émane;
 - e) dans le cas de la transcription d'un témoignage oral, le nom du témoin, celui de la partie qui l'a cité, avec indication s'il s'agit de l'interrogatoire, du contre-interrogatoire ou du réinterrogatoire, ou encore de l'interrogatoire par la Cour;
 - f) dans le cas d'un affidavit, son lien avec l'instance ou la requête se rapportant à celle-ci, le nom du déclarant, la date de l'affidavit et le nom de la partie qui l'a présenté;
 - g) dans le cas d'une pièce, la cote sous laquelle elle a été déposée.

(2) Sauf dans les cas de transcriptions de témoignages déjà imprimées en la forme prescrite par la juridiction inférieure, dans les transcriptions de témoignages imprimées en français, les questions sont précédées de la lettre « Q » et les réponses de la lettre « R », et dans les transcriptions de témoignages imprimées en anglais, les questions sont précédées de la lettre « Q » et les réponses de la lettre « A ».

(3) Tous les documents, sauf les transcriptions de témoignages, sont reproduits intégralement.

(4) Le dossier qui compte plus de trois cents pages est relié en volumes d'au plus deux cents pages chacun.

(5) Si un dossier comporte plus d'un volume, le numéro du volume en chiffres romains ainsi que, à la suite ou en-dessous, les numéros des première et dernière pages de ce volume doivent paraître sous le titre et entre deux lignes horizontales.

(6) Where a record is printed in more than one volume, exhibits may be reproduced in the final volume if the party considers that this will facilitate reference to exhibits. The word “Exhibits” shall be set out in bold letters on the cover after the volume number.

(7) The volume number in Roman numerals shall also appear on the bottom cutting edge of each volume.

Dispensing with Printing of Record

41. A judge or the Registrar may, on motion, dispense with the printing of documents forming part of a record.

Factum on Appeal

42. (1) The appellant’s factum shall be bound in beige covers, the respondent’s factum in green covers and the intervener’s factum in blue covers.

(2) The factum shall consist of the following parts,

(a) Part I consisting of

(i) in the appellant’s factum, a concise statement of the facts, and

(ii) in the respondent’s factum, a concise statement of the respondent’s position with respect to the appellant’s statement of facts, including a concise statement of such other facts as the respondent considers relevant;

(b) Part II consisting of

(i) in the appellant’s factum, a concise statement of the questions in issue in the appeal, and

(ii) in the respondent’s factum, a concise statement of the respondent’s position with regard to the appellant’s questions;

(c) Part III, consisting of a statement of argument setting out concisely the questions of law or fact to be discussed, with reference to the page of the record and to the page and paragraph number of the authorities relied upon;

(d) Part IV, consisting of submissions, if any, not exceeding one page in support of the order sought concerning costs;

(e) Part V, consisting of a concise statement of the order or orders sought;

(f) Part VI, consisting of a table of authorities, arranged alphabetically and setting out the paragraph numbers in Part III where the authorities are cited; and

(g) Part VII, consisting of those provisions of any statute, regulation, rule, ordinance or by-law relied on, printed in both official languages where required by law to be published in both official languages.

(3) Subparagraphs (2)(a)(ii) and (2)(b)(ii) and paragraphs (2)(c) to (g) apply to an intervener’s factum, with any modifications that the circumstances require.

(4) Parts I to V of the factum of any appellant or respondent, and of that of an attorney general who files a notice of intervention in accordance with subrule 61(4), shall not exceed 40 pages, unless a judge or the Registrar, on motion, otherwise orders.

(5) Parts I to V of the factum of an intervener other than an attorney general referred to in subrule 61(4) shall not exceed 20 pages unless a judge or the Registrar, on motion, otherwise orders.

(6) An affidavit in support of a motion under subrule (4) or (5) shall set out the complexity of the issues under appeal that would justify a lengthy factum.

(6) Si un dossier comporte plus d’un volume, les pièces peuvent être reproduites dans le dernier volume si, de l’avis de la partie, le renvoi à celles-ci s’en trouvera facilité. La mention « Pièces » figure alors en caractères gras sur la couverture après le numéro du volume.

(7) Le numéro du volume en chiffres romains doit aussi figurer sur la tranche inférieure de chaque volume.

Dispense d’impression du dossier

41. Sur requête, un juge ou le registraire peut dispenser une partie de l’impression de tout document faisant partie du dossier.

Mémoire d’appel

42. (1) Le mémoire d’appel est relié dans une couverture beige dans le cas de l’appelant, verte dans le cas de l’intimé et bleue dans le cas de l’intervenant.

(2) Le mémoire comporte les parties suivantes :

a) partie I :

(i) dans le cas de l’appelant : exposé concis des faits,

(ii) dans le cas de l’intimé : exposé concis de sa position relativement aux faits énoncés par l’appelant et des autres faits qu’il estime pertinents;

b) partie II :

(i) dans le cas de l’appelant : exposé concis des questions en litige,

(ii) dans le cas de l’intimé : exposé concis de sa position relativement aux points soulevés par l’appelant;

c) partie III : exposé des arguments énonçant succinctement les questions de droit ou de fait à débattre, avec renvoi à la page du dossier ainsi qu’à la page et au paragraphe des sources invoquées;

d) partie IV : arguments, le cas échéant, d’au plus une page à l’appui de l’ordonnance demandée au sujet des dépens;

e) partie V : bref exposé des ordonnances demandées;

f) partie VI : table alphabétique des sources, avec renvoi aux paragraphes de la partie III où elles sont citées;

g) partie VII : reproduction dans les deux langues officielles des extraits des lois, règlements, règles, ordonnances ou règlements administratifs invoqués dont la loi exige la publication dans les deux langues officielles.

(3) Les sous-alinéas (2)a)(ii) et (2)b)(ii) et les alinéas (2)c) à g) s’appliquent aux intervenants, avec les adaptations nécessaires.

(4) Les parties I à V des mémoires des appelants et des intimés, ainsi que du procureur général qui dépose un avis d’intervention conformément au paragraphe 61(4), comptent au plus quarante pages, sauf ordonnance contraire d’un juge ou du registraire, sur requête.

(5) Les parties I à V du mémoire de l’intervenant autre que le procureur général visé au paragraphe 61(4) comptent au plus vingt pages, sauf ordonnance contraire d’un juge ou du registraire, sur requête.

(6) L’affidavit à l’appui de la requête visée aux paragraphes (4) ou (5) précise la complexité des questions en litige justifiant un mémoire volumineux.

Factum on Cross-Appeal

43. (1) Where the Court has granted leave to cross-appeal,
- (a) the respondent's factum shall consist of two main sections, and each shall be divided into seven parts as described in subrule 42(2), the first section entitled "FACTUM OF RESPONDENT ON APPEAL" and the second section, "FACTUM OF APPELLANT ON CROSS-APPEAL", both in upper-case letters; and
 - (b) the appellant's factum on cross-appeal shall be divided into seven parts as described in subrule 42(2) and entitled "FACTUM OF THE RESPONDENT ON CROSS-APPEAL" in upper-case letters.
- (2) Parts I to V of any factum in a cross-appeal shall not exceed 20 pages unless a judge or the Registrar, on motion, otherwise orders.
- (3) An affidavit in support of a motion under subrule (2) shall set out the complexity of the issues under cross-appeal that would justify a lengthy factum.

Book of Authorities

44. (1) The appellant's book of authorities shall be bound in beige covers, the respondent's book in green covers and the intervenor's book in blue covers.
- (2) The book of authorities shall
- (a) contain a copy of all of the authorities that the party intends to rely on, each of which shall be marked with a tab, and
 - (i) in the case of a respondent's book, contain only those authorities not contained in the appellant's book of authorities, and
 - (ii) in the case of an intervenor's book, contain only those authorities not contained in either the appellant's or the respondent's book of authorities;
 - (b) contain the provisions of any statute, regulation, rule, ordinance or by-law which are cited in Part III of the factum and not included in Part VII of the factum, printed in both official languages where required by law to be published in both official languages.
- (3) In the case of reasons for judgment of the Court, the book of authorities shall contain only the relevant excerpts from the *Canada Supreme Court Reports* or from an electronic database if the reasons were delivered after 1994 and the paragraph numbering in the reasons is consistent with the numbering in the *Canada Supreme Court Reports*.
- (4) In the case of all other reasons for judgment, the book of authorities may contain printouts from electronic databases and shall
- (a) if the reasons for judgment are available electronically, contain only the relevant excerpts including the head note, if any, the pages immediately preceding and following the page which contains the excerpt, and the reference to the electronic database clearly marked on the page containing the excerpt; or
 - (b) if the reasons for judgment are not available electronically, contain the reasons for judgment in full.
- (5) Where a book of authorities exceeds 300 pages, it shall be bound in volumes of not more than 200 pages each.
- (6) Where a book of authorities is printed in more than one volume, below the title but within the horizontal lines there shall be indicated in Roman numerals the volume number and, after or below the volume number, the page numbers of the first and last pages in that volume.

Mémoire d'appel incident

43. (1) Dans le cas où la Cour a autorisé un appel incident :
- a) le mémoire de l'intimé comporte deux grandes sections, chacune étant divisée en sept parties conformément au paragraphe 42(2); la première section est intitulée, en majuscules, « MÉMOIRE D'APPEL DE L'INTIMÉ » et la seconde, en majuscules, « MÉMOIRE D'APPEL INCIDENT DE L'APPELANT »;
 - b) le mémoire d'appel incident de l'appelant est divisé en sept parties conformément au paragraphe 42(2) et est intitulé, en majuscules, « MÉMOIRE D'APPEL INCIDENT DE L'INTIMÉ ».
- (2) Les parties I à V de tout mémoire d'appel incident comptent au plus vingt pages, sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire, sur requête.
- (3) L'affidavit à l'appui de la requête visée au paragraphe (2) précise la complexité des questions en litige justifiant un mémoire volumineux.

Recueil de sources

44. (1) Le recueil de sources est relié dans une couverture beige dans le cas de l'appelant, verte dans le cas de l'intimé et bleue dans le cas de l'intervenant.
- (2) Le recueil de sources répond aux règles de présentation suivantes :
- a) il comporte une copie des sources que compte invoquer la partie, chacune étant marquée d'un onglet, et :
 - (i) dans le cas de l'intimé, il ne comporte que les sources qui ne figurent pas dans le recueil de l'appelant,
 - (ii) dans le cas de l'intervenant, il ne comporte que les sources qui ne figurent ni dans le recueil de l'appelant, ni dans celui de l'intimé;
 - b) il comporte la reproduction, dans les deux langues officielles lorsque la loi l'exige, des extraits des lois, règlements, règles, ordonnances ou règlements administratifs cités à la partie III qui ne figurent pas à la partie VII du mémoire.
- (3) Dans le cas des motifs de jugements de la Cour, le recueil de sources ne comporte que les extraits pertinents du *Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada* ou d'une base de données électroniques s'il s'agit de motifs rendus après 1994 dont la numérotation des paragraphes est conforme à celle du *Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada*.
- (4) Dans le cas de tout autre motif de jugement, le recueil de sources peut comporter des imprimés de motifs de jugements d'une base de données électroniques et :
- a) s'agissant de motifs disponibles sous forme électronique, il comporte seulement les extraits pertinents, y compris le sommaire, le cas échéant, les pages précédant et suivant immédiatement celle qui renferme l'extrait, avec indication claire sur celle-ci d'une base de données électroniques;
 - b) s'agissant de motifs de jugement non disponibles sous forme électronique, il comporte la version intégrale des motifs.
- (5) Le recueil de sources qui compte plus de trois cents pages est relié en volumes d'au plus deux cents pages chacun.
- (6) Si un recueil de sources comporte plus d'un volume, le numéro du volume en chiffres romains ainsi que, à la suite ou en-dessous, les numéros des première et dernière pages de ce volume doivent paraître sous le titre et entre deux lignes horizontales.

(7) The volume number in Roman numerals shall also appear on the bottom cutting edge of each volume.

Condensed Books

45. (1) Where a party's record and book of authorities are bound in three or more volumes, the party shall serve on all other parties a copy and file with the Registrar, on the day of the hearing of the appeal, 14 copies of a single condensed book containing the excerpts from the record and book of authorities that the party will refer to in oral argument.

(2) The covers of an appellant's condensed book shall be beige, those of the respondent's condensed book green and those of an intervenor's condensed book blue.

PART 9

REFERENCES

Reference to the Court

46. (1) A reference to the Court by the Governor in Council under section 53 of the Act shall be commenced by notice of reference in Form 46 to which shall be attached a copy of the order in council authorizing the reference.

(2) When a reference involves the giving of an opinion as to a case already disposed of by a court of appeal, the Court may, on its own initiative, require further evidence in respect of any question that the Court considers relevant.

(3) Further evidence under subrule (2) shall be taken as authorized by the Act and in the manner directed by the Court.

(4) The Governor in Council shall bring a motion to the Chief Justice or a judge to direct the Registrar to enter a reference on a list of cases to be heard by the Court and to determine any procedural issues.

PART 10

MOTIONS — GENERAL RULES

Motion to a Judge or the Registrar

General

47. (1) Unless otherwise provided in these Rules, all motions shall be made before a judge or the Registrar and consist of the following documents, in the following order:

- (a) a notice of motion in accordance with Form 47;
- (b) an affidavit;
- (c) when considered necessary by the applicant, a memorandum of argument in accordance with paragraph 25(1)(e), with any modifications that the circumstances require;
- (d) the documents that the applicant intends to rely on, in chronological order, in accordance with subrule 25(3); and
- (e) a draft of the order sought, including costs.

(2) Parts I to V of the memorandum of argument shall not exceed 10 pages.

(3) There shall be no oral argument on the motion unless a judge or the Registrar otherwise orders.

(7) Le numéro du volume en chiffres romains doit aussi figurer sur la tranche inférieure de chaque volume.

Recueil condensé

45. (1) Si le dossier et le recueil de sources d'une partie se composent de trois volumes ou plus, la partie signifie aux autres parties une copie d'un recueil condensé comportant les extraits du dossier et du recueil de sources qui seront invoqués au cours de la plaidoirie orale, et, le jour de l'audition de l'appel, en dépose quatorze copies auprès du registraire.

(2) La couverture du recueil condensé est beige dans le cas de l'appelant, verte dans le cas de l'intimé et bleue dans le cas de l'intervenant.

PARTIE 9

RENVOS

Renvoi devant la Cour

46. (1) Le renvoi devant la Cour par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 53 de la Loi est introduit par un avis de renvoi conforme au formulaire 46, accompagné du décret autorisant le renvoi.

(2) Lorsque le renvoi vise à obtenir l'avis de la Cour sur une affaire déjà jugée par une cour d'appel, la Cour peut, de sa propre initiative, exiger des éléments de preuve supplémentaires sur toute question qu'elle juge pertinente.

(3) Les éléments de preuve supplémentaires sont recueillis selon les modalités prévues par la Loi et conformément aux directives de la Cour.

(4) Le gouverneur en conseil demande par requête au Juge en chef ou à un autre juge d'enjoindre au registraire d'inscrire le renvoi au rôle et de statuer sur toute question de procédure.

PARTIE 10

REQUÊTES : RÈGLES GÉNÉRALES

Requête à un juge ou au registraire

Disposition générale

47. (1) Sauf disposition contraire des présentes règles, toute requête est présentée à un juge ou au registraire et comporte dans l'ordre suivant :

- a) un avis de requête conforme au formulaire 47;
- b) un affidavit;
- c) si le requérant le considère nécessaire, un mémoire conforme à l'alinéa 25(1)e), avec les adaptations nécessaires;
- d) les documents que compte invoquer le requérant, par ordre chronologique, compte tenu du paragraphe 25(3);
- e) une ébauche de l'ordonnance demandée, notamment quant aux dépens.

(2) Les parties I à V du mémoire de la requête comptent au plus dix pages.

(3) Sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire, aucune plaidoirie orale n'est présentée à l'égard de la requête.

Service and Filing

48. (1) An applicant shall

- (a) serve the motion on all other parties; and
- (b) file with the Registrar the original and two copies of the motion.

(2) A motion related to an application for leave to appeal may be served and filed with the application for leave to appeal.

Response to Motion

49. (1) Within 10 days after service of the motion, a respondent may respond to the motion by

- (a) serving a response on all other parties; and
- (b) filing with the Registrar the original and two copies of the response.

(2) The response shall consist of the following, in the following order:

- (a) a memorandum of argument in accordance with paragraph 25(1)(e), with any modifications that the circumstances require, and
- (b) the documents that the respondent intends to rely on, in chronological order, in accordance with subrule 25(3).

(3) Parts I to V of the memorandum of argument shall not exceed 10 pages.

(4) Despite subrule (1), in the case of a motion served and filed with an application for leave to appeal, the response to the motion may be served and filed with the response to the application for leave to appeal.

Reply

50. (1) Within five days after service of the response to the motion, an applicant may reply by

- (a) serving a reply on all other parties; and
- (b) filing with the Registrar the original and two copies of the reply.

(2) The reply shall consist of a memorandum of argument not exceeding five pages.

(3) Despite subrule (1), in the case of a motion served and filed with an application for leave to appeal, the reply may be served and filed with the reply to the response to the application for leave to appeal.

Submission to a Judge or the Registrar

51. (1) The motion shall be submitted to a judge or the Registrar

- (a) after the reply is filed or at the end of the five-day period referred to in Rule 50, as the case may be; or
- (b) if no response to the motion is filed, at the end of the 10-day period referred to in Rule 49.

(2) The judge or the Registrar may

- (a) decide the motion;
- (b) order an oral hearing of the motion;
- (c) refer the motion for decision to the Court; or
- (d) in the case of a motion related to an application for leave to appeal, refer the motion to the judges to whom the application for leave to appeal has been submitted.

Signification et dépôt

48. (1) Il incombe au requérant :

- a) de signifier aux autres parties la requête;
- b) d'en déposer auprès du registraire l'original et deux copies.

(2) La requête relative à la demande d'autorisation d'appel peut être signifiée et déposée avec celle-ci.

Réponse

49. (1) L'intimé peut, dans les dix jours suivant la signification de la requête, présenter une réponse à celle-ci :

- a) en la signifiant aux autres parties;
- b) en en déposant auprès du registraire l'original et deux copies.

(2) La réponse comporte dans l'ordre suivant :

- a) un mémoire conforme à l'alinéa 25(1)e), avec les adaptations nécessaires;
- b) les documents que compte invoquer l'intimé, par ordre chronologique, compte tenu du paragraphe 25(3).

(3) Les parties I à V du mémoire comptent au plus dix pages.

(4) Malgré le paragraphe (1), si la requête est signifiée et déposée avec la demande d'autorisation d'appel, la réponse peut être signifiée et déposée avec la réponse à la demande d'autorisation d'appel.

Réplique

50. (1) Le requérant peut, dans les cinq jours suivant la signification de la réponse à la requête, présenter une réplique :

- a) en la signifiant aux autres parties;
- b) en en déposant auprès du registraire l'original et deux copies.

(2) La réplique comporte un mémoire d'au plus cinq pages.

(3) Malgré le paragraphe (1), si la requête est signifiée et déposée avec la demande d'autorisation d'appel, la réplique peut être signifiée et déposée avec la réplique à la réponse à la demande d'autorisation d'appel.

Présentation à un juge ou au registraire

51. (1) La requête est présentée au juge ou au registraire :

- a) soit après le dépôt de la réplique ou à l'expiration du délai de cinq jours prévu à la règle 50, selon le cas;
- b) soit après l'expiration du délai de dix jours prévu à la règle 49 si aucune réponse n'a été déposée.

(2) Le juge ou le registraire peut, selon le cas :

- a) statuer sur la requête;
- b) en ordonner l'audition;
- c) la renvoyer devant la Cour;
- d) envoyer la requête relative à une demande d'autorisation d'appel aux juges saisis de la demande d'autorisation d'appel.

(3) Despite subrule (1), a motion related to an application for leave to appeal may be submitted for decision directly to the judges to whom the application for leave to appeal is submitted.

Motion Before the Court

General

52. (1) When the Act or these Rules require that a motion be heard by the Court, the motion shall be bound with grey covers and consist of the following, in the following order:

- (a) a notice of motion in Form 52;
- (b) an affidavit;
- (c) a memorandum of argument in accordance with paragraph 25(1)(e), with any modifications that the circumstances require; and
- (d) the documents that the applicant intends to rely on, in chronological order, in accordance with subrule 25(3).

(2) Parts I to V of the memorandum of argument shall not exceed 20 pages.

Service and Filing

53. An applicant shall

- (a) serve the motion on all other parties; and
- (b) file with the Registrar the original and 14 copies of the motion.

Response

54. (1) Within 10 days after service of the motion, a respondent may respond to the motion by

- (a) serving a response on all other parties; and
- (b) filing with the Registrar the original and 14 copies of the response.

(2) The response shall be bound with green covers and consist of the following, in the following order:

- (a) a memorandum of argument in accordance with paragraph 25(1)(e), with any modifications that the circumstances require; and
- (b) the documents that the respondent intends to rely on, in chronological order, in accordance with subrule 25(3).

(3) Parts I to V of the memorandum of argument shall not exceed 20 pages.

(4) After the response to the motion is filed or at the end of the 10-day period referred to in subrule (1), the Registrar shall send a notice of hearing of the motion in Form 69, with any modifications that the circumstances require, to all parties.

PART 11

PARTICULAR MOTIONS

Motion for Intervention

55. Any person interested in an application for leave to appeal, an appeal or a reference may make a motion for intervention to a judge.

56. A motion for intervention shall be made in the case of

- (a) an application for leave to appeal, within 30 days after the filing of the application for leave to appeal; and
- (b) an appeal, within four weeks after the filing of the factum of the appellant.

(3) Malgré le paragraphe (1), toute requête relative à la demande d'autorisation d'appel peut être présentée directement aux juges saisis de la demande d'autorisation d'appel.

Requête à la Cour

Disposition générale

52. (1) Toute requête dont l'audition par la Cour est prévue par la Loi ou les présentes règles est reliée dans une couverture grise et comporte dans l'ordre suivant :

- a) un avis de requête conforme au formulaire 52;
- b) un affidavit;
- c) un mémoire conforme à l'alinéa 25(1)e), avec les adaptations nécessaires;
- d) les documents que compte invoquer le requérant, par ordre chronologique, compte tenu du paragraphe 25(3).

(2) Les parties I à V du mémoire comptent au plus vingt pages.

Signification et dépôt

53. Il incombe au requérant :

- a) de signifier aux autres parties la requête;
- b) d'en déposer auprès du registraire l'original et quatorze copies.

Réponse

54. (1) L'intimé peut, dans les dix jours suivant la signification de la requête, présenter une réponse à celle-ci :

- a) en la signifiant aux autres parties;
- b) en en déposant auprès du registraire l'original et quatorze copies.

(2) La réponse est reliée dans une couverture verte et comporte dans l'ordre suivant :

- a) un mémoire conforme à l'alinéa 25(1)e), avec les adaptations nécessaires;
- b) les documents que compte invoquer l'intimé, par ordre chronologique, compte tenu du paragraphe 25(3).

(3) Les parties I à V du mémoire comptent au plus vingt pages.

(4) Sur réception de la réponse ou à l'expiration du délai de dix jours prévu au paragraphe (1), le registraire envoie à toutes les parties un avis d'audition conforme au formulaire 69, avec les adaptations nécessaires.

PARTIE 11

REQUÊTES SPÉCIALES

Requête en intervention

55. Toute personne ayant un intérêt dans une demande d'autorisation d'appel, un appel ou un renvoi peut, par requête à un juge, demander l'autorisation d'intervenir.

56. La requête en intervention est présentée dans les délais suivants :

- a) dans le cas de la demande d'autorisation d'appel, dans les trente jours suivant son dépôt;
- b) dans le cas d'un appel, dans les quatre semaines suivant le dépôt du mémoire de l'appellant.

57. (1) The affidavit in support of a motion for intervention shall identify the person interested in the proceeding and describe that person's interest in the proceeding, including any prejudice that the person interested in the proceeding would suffer if the intervention were denied.

(2) A motion for intervention shall

(a) identify the position the person interested in the proceeding intends to take in the proceeding; and

(b) set out the submissions to be advanced by the person interested in the proceeding, their relevance to the proceeding and the reasons for believing that the submissions will be useful to the Court and different from those of the other parties.

58. At the end of the applicable time referred to in Rule 51, the Registrar shall submit to a judge all motions for intervention that have been filed within that time.

59. (1) In an order granting an intervention, the judge may

(a) make provisions as to additional disbursements incurred by the appellant or respondent as a result of the intervention; and

(b) impose any terms and conditions and grant any rights and privileges that the judge may determine, including whether the intervener is entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record.

(2) After all of the memoranda of argument on an application for leave to appeal or the facts on an appeal or reference have been filed and served, a judge may, in his or her discretion, authorize an intervener to present oral argument at the hearing of the application for leave to appeal, if any, the appeal or the reference, and determine the time allotted for oral argument.

Motion to State Constitutional Question

60. (1) Within 30 days after leave to appeal has been granted or after the filing of a notice of appeal in an appeal for which leave is not required, an appellant, respondent or attorney general shall make a motion to the Chief Justice or a judge to have a constitutional question stated if that appellant, respondent or attorney general intends to raise a question of

(a) the constitutional validity or the constitutional applicability of a law of Canada or of a province or of regulations made under them,

(b) the inoperability of a law of Canada or of a province or of regulations made under them, or

(c) the constitutional validity or the constitutional applicability of a common law rule.

(2) The time referred to in subrule (1) may be extended by a judge, on motion.

61. (1) In an order stating a constitutional question, the Chief Justice or judge may make provisions as to additional disbursements incurred by the appellant or respondent as a result of any intervention by an attorney general.

(2) Once the Chief Justice or judge has stated the question, the Registrar shall prepare the question in both official languages and provide a copy to the party who made the motion.

(3) Within one week of receipt of the copy referred to in subrule (2), the party who made the motion shall prepare an order that states the constitutional question, have the order signed by the Registrar, and serve on the attorneys general a copy of the signed order and notice of constitutional question in Form 61A, together with a copy of the reasons for judgment appealed from.

57. (1) L'affidavit à l'appui de la requête en intervention doit préciser l'identité de la personne ayant un intérêt dans la procédure et cet intérêt, y compris tout préjudice que subirait cette personne en cas de refus de l'autorisation d'intervenir.

(2) La requête expose ce qui suit :

a) la position que cette personne compte prendre dans la procédure;

b) ses arguments, leur pertinence par rapport à la procédure et les raisons qu'elle a de croire qu'ils seront utiles à la Cour et différents de ceux des autres parties.

58. À l'expiration du délai applicable selon la règle 51, le registraire présente au juge toutes les requêtes en intervention déposées dans le délai imparti.

59. (1) Dans l'ordonnance octroyant l'autorisation d'intervenir, le juge peut :

a) prévoir comment seront supportés les dépens supplémentaires de l'appelant ou de l'intimé résultant de l'intervention;

b) imposer des conditions et octroyer les droits et privilèges qu'il détermine, notamment le droit d'apporter d'autres éléments de preuve ou de compléter autrement le dossier.

(2) Le juge peut à sa discrétion, une fois les mémoires de demande d'autorisation d'appel, d'appel ou de renvoi déposés et signifiés, autoriser l'intervenant à présenter une plaidoirie orale à l'audition de la demande d'autorisation d'appel, le cas échéant, de l'appel ou du renvoi, et déterminer le temps alloué pour la plaidoirie orale.

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

60. (1) Dans les trente jours suivant l'octroi de l'autorisation d'appel ou le dépôt de l'avis d'appel dans le cas d'un appel de plein droit, l'appelant, l'intimé ou le procureur général qui entend soulever l'une ou l'autre des questions ci-après doit présenter au Juge en chef ou à un autre juge une requête pour formulation d'une question constitutionnelle :

a) la validité ou l'applicabilité constitutionnelle d'une loi fédérale ou d'une loi provinciale ou de l'un de leurs règlements;

b) le caractère inopérant d'une loi fédérale ou d'une loi provinciale ou de l'un de leurs règlements;

c) la validité ou l'applicabilité constitutionnelle d'une règle de common law.

(2) Le délai prévu au paragraphe (1) peut, sur requête, être prorogé par un juge.

61. (1) Dans l'ordonnance formulant une question constitutionnelle, le Juge en chef ou un autre juge peut prévoir comment seront supportés les dépens supplémentaires de l'appelant ou de l'intimé résultant de l'intervention d'un procureur général.

(2) Une fois la question constitutionnelle formulée, le registraire prépare la question dans les deux langues officielles et en remet copie au requérant.

(3) Dans la semaine suivant la réception de la copie visée au paragraphe (2), le requérant prépare une ordonnance formulant la question constitutionnelle, obtient la signature de l'ordonnance par le registraire et signifie aux procureurs généraux une copie de l'ordonnance signée et de l'avis de question constitutionnelle conforme au formulaire 61A avec une copie des motifs du jugement frappé d'appel.

(4) Within four weeks of the service of a notice of constitutional question, an attorney general who intends to participate in the appeal, whether or not the attorney general intends to present oral argument, shall serve on all other parties and file with the Registrar a notice of intervention in Form 61B without being required to obtain leave to intervene.

(5) The appellant shall include a copy of the order referred to in subrule (1) in their record and print the constitutional question as an appendix to their factum.

Motion to Stay

62. Any party against whom a judgment has been given, or an order made, by the Court or any other court, may make a motion to the Court for a stay of execution or other relief against such judgment or order, and the Court may give such relief on the terms that may be appropriate.

Motion to Quash

63. (1) Within 30 days after the filing of a proceeding referred to in section 44 of the Act, a respondent may make a motion to the Court to quash the proceeding.

(2) Upon service of the motion to quash, the proceeding shall be stayed until the motion has been disposed of unless the Court or a judge otherwise orders.

(3) If the proceeding is quashed, the party bringing the proceeding may, in the discretion of the Court, be ordered to pay the whole or any part of the costs of the proceeding.

PART 12

DISMISSALS AND VEXATIOUS PROCEEDINGS

Dismissal for Delay — Application for Leave to Appeal

64. (1) If, after the filing of a notice of application for leave to appeal, an applicant has not served and filed all the documents required under Rule 25

(a) within the time set out in paragraph 58(1)(a) of the Act or the time extended under subsection 59(1) of the Act,

(i) a respondent may make a motion to the Registrar for dismissal of the application for leave to appeal as abandoned, and

(ii) the Registrar may dismiss the application for leave to appeal as abandoned if the time for serving and filing the materials is not extended by a judge on motion; or

(b) after the time referred to in paragraph (a) or three months after the filing of a notice of application for leave to appeal, whichever is later, the Registrar may, after sending a notice of intention in Form 64 to the applicant and copies to all other parties, dismiss the application for leave to appeal as abandoned if the time for serving and filing the materials is not extended by a judge on motion.

(2) The motion for an extension of time referred to in subparagraph (1)(a)(ii) must be served and filed within 20 days after the service of the motion of the respondent and the motion for an extension of time referred to in paragraph (1)(b) within 20 days after the receipt of the Registrar's notice of intention.

(4) Dans les quatre semaines suivant la signification de l'avis de question constitutionnelle, le procureur général qui a l'intention de participer à l'appel, avec ou sans plaidoirie orale, signifie à toutes les autres parties et dépose auprès du registraire un avis d'intervention conforme au formulaire 61B sans avoir à obtenir au préalable l'autorisation d'intervenir.

(5) L'appelant verse une copie de l'ordonnance visée au paragraphe (1) à son dossier et reproduit la question constitutionnelle en annexe de son mémoire.

Requête pour sursis à exécution

62. La partie contre laquelle la Cour ou un autre tribunal a rendu un jugement ou une ordonnance peut demander à la Cour un sursis à l'exécution de ce jugement ou de cette ordonnance ou un autre redressement, et la Cour peut accéder à cette demande aux conditions qu'elle estime indiquées.

Requête en cassation

63. (1) L'intimé peut présenter à la Cour, dans les trente jours suivant l'engagement d'une procédure visée à l'article 44 de la Loi, une requête pour casser la procédure.

(2) Sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge, la signification de la requête en cassation emporte suspension de la procédure jusqu'à ce qu'il soit statué sur la requête.

(3) Si elle fait droit à la requête, la Cour peut, à sa discrétion, ordonner à la partie instituant la procédure de payer tout ou partie des dépens de la procédure.

PARTIE 12

REJETS ET PROCÉDURES VEXATOIRES

Rejet d'une demande d'autorisation d'appel pour cause de retard

64. (1) Faute par le demandeur, après le dépôt de l'avis de la demande d'autorisation d'appel, de signifier et de déposer les documents exigés par la règle 25 :

a) dans le délai prévu à l'alinéa 58(1)a) de la Loi, ou dans le délai prorogé en vertu du paragraphe 59(1) de la Loi :

(i) l'intimé peut présenter au registraire une requête pour rejet de la demande d'autorisation d'appel au motif de péremption,

(ii) le registraire peut rejeter la demande d'autorisation d'appel au motif de péremption à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt des documents;

b) à l'expiration du délai visé à l'alinéa a) ou à celle d'un délai de trois mois suivant le dépôt de l'avis de demande d'autorisation d'appel, la dernière en date étant à retenir, le registraire peut, après avoir envoyé au demandeur un préavis conforme au formulaire 64 et aux autres parties une copie du préavis, rejeter la demande d'autorisation au motif de péremption, à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt des documents.

(2) La requête en prorogation visée au sous-alinéa (1)a)(ii) doit être signifiée et déposée dans les vingt jours suivant la signification de la requête de l'intimé, et celle visée à l'alinéa (1)b) dans les vingt jours suivant la réception du préavis du registraire.

Dismissal for Delay — Appeals

65. (1) If, after leave to appeal has been granted or in the case of an appeal for which leave to appeal is not required, an appellant fails to serve and file a notice of appeal within the time set out in paragraph 58(1)(b) of the Act or the time extended under subsection 59(1) of the Act, the Registrar may send notice of intention in Form 65 to the appellant and copies to all other parties, and a judge may dismiss the appeal as abandoned if the time for serving and filing the notice of appeal is not extended by a judge on motion.

(2) If, after the notice of appeal has been filed, an appellant has not served and filed their record and factum within the time set out in Rule 35,

(a) a respondent may make a motion to a judge for the dismissal of the appeal and the judge may dismiss the appeal as abandoned if the time for serving and filing the materials is not extended by a judge on motion; or

(b) the Registrar may send a notice of intention in Form 65 to the appellant referred to in subrule (2) and a copy to all other parties, and a judge may dismiss the appeal as abandoned if the time for serving and filing the record and factum is not extended by a judge on motion.

(3) The motion for an extension of time referred to in subrule (1) and paragraph (2)(b) must be served and filed within 20 days after the receipt of the Registrar's notice of intention and the motion for an extension of time referred to in paragraph (2)(a) within 20 days after the service of the respondent's motion.

Vexatious Proceedings

66. (1) If a judge is satisfied that a party is conducting a proceeding in a vexatious manner, the judge may, on motion, order that the proceeding be stayed, on the terms the judge considers appropriate.

(2) A judge may, on motion, order that no further documents be filed relating to an application for leave to appeal which has been dismissed if the judge is satisfied that the filing of further documents by a party would be vexatious or made for an improper purpose.

67. (1) The Registrar, after sending a notice in Form 67 to the parties referred to in subrule 66(1) or (2) and copies to all other parties, may request that a judge make an order pursuant to subrule 66(1) or (2), as the case may be.

(2) Within 10 days after receipt of the Registrar's notice, a party may serve on all other parties and file with the Registrar a response.

PART 13

SCHEDULING AND APPEARANCES

Scheduling — Motions and Applications for Leave

68. (1) The Chief Justice or, in the absence of the Chief Justice, the senior judge present, shall set the dates on which the Court shall hear motions and applications for leave to appeal for which a hearing has been ordered pursuant to paragraph 43(1)(c) or subsection 43(1.2) of the Act.

(2) The Court may hear motions and applications for leave to appeal on dates other than those set out in subsection 32(3) of the Act.

Rejet d'appel pour cause de retard

65. (1) Faute par l'appellant, après l'octroi de l'autorisation d'appel ou dans le cas d'un appel de plein droit, de signifier et de déposer l'avis d'appel dans le délai prévu à l'alinéa 58(1)b) de la Loi ou dans le délai prorogé aux termes du paragraphe 59(1) de la Loi, le registraire peut envoyer à l'appellant un préavis conforme au formulaire 65 et aux autres parties une copie du préavis; l'appel peut dès lors être rejeté au motif de péremption par un juge à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel.

(2) Faute par l'appellant, après le dépôt de l'avis d'appel, de signifier et de déposer son dossier et son mémoire dans le délai prévu à la règle 35 :

a) l'intimé peut présenter une requête en rejet d'appel à un juge, qui peut y faire droit au motif de péremption, à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt des documents;

b) le registraire peut envoyer à l'appellant un préavis conforme au formulaire 65 et aux autres parties une copie du préavis; l'appel peut dès lors être rejeté par un juge au motif de péremption à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt du dossier et du mémoire.

(3) La requête en prorogation visée au paragraphe (1) et à l'alinéa (2)b) doit être signifiée et déposée dans les vingt jours suivant la réception du préavis du registraire, et celle visée à l'alinéa (2)a) dans les vingt jours suivant la signification de requête de l'intimé.

Procédures vexatoires

66. (1) S'il est convaincu qu'une partie agit de manière vexatoire, un juge peut, sur requête, ordonner la suspension de la procédure aux conditions qu'il estime indiquées.

(2) Un juge peut, sur requête, ordonner qu'aucun autre document ne soit déposé relativement à une demande d'autorisation d'appel rejetée s'il est convaincu que le dépôt par une partie d'autres documents serait vexatoire ou fait dans un but irrégulier.

67. (1) Après en avoir avisé les parties visées aux paragraphes 66(1) ou (2) selon le formulaire 67 et envoyé une copie de l'avis aux autres parties, le registraire peut demander à un juge de rendre une ordonnance en vertu des paragraphes 66(1) ou (2), selon le cas.

(2) Une partie peut signifier aux autres parties et déposer auprès du registraire une réponse dans les dix jours suivant la réception de l'avis du registraire.

PARTIE 13

DATES ET COMPARUTIONS

Date d'audition : requêtes et demandes d'autorisation d'appel

68. (1) Le Juge en chef ou, en son absence, le doyen des juges présents, fixe la date d'audition des requêtes à la Cour et des demandes d'autorisation d'appel dont l'audition a été ordonnée aux termes de l'alinéa 43(1)c) ou du paragraphe 43(1.2) de la Loi.

(2) La Cour peut entendre les requêtes et les demandes d'autorisation d'appel à des dates différentes de celles prévues au paragraphe 32(3) de la Loi.

Scheduling — Appeals

69. (1) After the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36, the Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard by the Court.

(2) On confirmation of the date of hearing by the Court, and no later than the first day of a session referred to in subsection 32(3) of the Act, the Registrar shall issue a list of appeals to be heard and send a copy of a notice of hearing in Form 69 to all parties.

Appearances — Motions and Applications for Leave

70. Unless the Court or a judge otherwise orders,

(a) no more than one counsel shall present oral argument for each party on motions and applications for leave to appeal;

(b) the applicant or all of the applicants, as the case may be, shall limit their oral argument to 15 minutes in total, and their reply to five minutes in total;

(c) the respondent or all of the respondents, as the case may be, shall limit their oral argument to 15 minutes in total; and

(d) an intervener permitted under subrule 59(2) to present oral argument in an application for leave to appeal shall limit their oral argument to the time allotted in the order granting the intervention.

Appearances — Appeals

71. (1) Unless the Court or a judge otherwise orders,

(a) no more than two counsel for each appellant or respondent and one counsel for each intervener shall present oral argument on an appeal; and

(b) no more than one counsel for each appellant shall have the right of a reply.

(2) Respondents and interveners do not have the right of reply unless the Court or a judge otherwise orders.

(3) A respondent or an intervener who fails to file their factum within the time set out in Rule 36 or 37, as the case may be, shall not present oral argument on the appeal unless a judge, on motion, otherwise orders.

(4) The name of counsel appearing before the Court shall be given in writing to the Registrar at least two weeks before the appeal is to be heard.

(5) Unless the Court or a judge otherwise orders,

(a) the appellant or all of the appellants, as the case may be, shall limit their oral argument to one hour in total, and their reply to five minutes, but when the appellant or all of the appellants do not use the entire hour for principal argument, up to a maximum of 15 additional minutes may be taken for reply;

(b) the respondent or all of the respondents, as the case may be, shall limit their oral argument to one hour in total;

(c) an attorney general referred to in subrule 61(4) shall limit their oral argument to 15 minutes each; and

(d) an intervener permitted under subrule 59(2) to present oral argument shall limit their oral argument to the time allotted in the order granting the intervention.

(6) If a judge or the Registrar directs that a motion related to an appeal must be heard by the Court on the day of the hearing of the appeal, the time allotted under subrule (5) to the party who made

Date d'audition : appels

69. (1) Après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36, le registraire inscrit l'appel pour audition par la Cour.

(2) Sur confirmation de la date d'audition de l'appel par la Cour et au plus tard le premier jour de chaque session prévue au paragraphe 32(3) de la Loi, le registraire diffuse la liste des appels à entendre et transmet un avis d'audition conforme au formulaire 69 à toutes les parties.

Comparution : requêtes et demandes d'autorisation d'appel

70. Sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge :

a) le nombre de procureurs admis à plaider à l'audition d'une requête ou d'une demande d'autorisation d'appel est limité à un seul par partie;

b) le ou les requérants ou demandeurs disposent, au total, de quinze minutes pour la plaidoirie orale et de cinq minutes pour la réplique;

c) l'intimé ou les intimés disposent, au total, de quinze minutes pour la plaidoirie orale;

d) l'intervenant autorisé en vertu du paragraphe 59(2) à plaider à l'égard d'une demande d'autorisation dispose, pour la plaidoirie orale, du temps alloué dans l'ordonnance octroyant l'autorisation d'intervenir.

Comparutions : Appels

71. (1) Sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge :

a) le nombre de procureurs admis à plaider en appel est limité à deux par appellant et par intimé, et à un seul par intervenant;

b) le nombre de procureurs admis à plaider en réplique est limité à un seul par appellant.

(2) Les intimés et les intervenants n'ont aucun droit de réplique, sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge.

(3) L'intimé ou l'intervenant qui ne dépose pas son mémoire dans le délai prévu aux règles 36 ou 37, selon le cas, n'est pas admis à plaider en appel, sauf ordonnance contraire d'un juge sur requête.

(4) Le nom des procureurs qui comparaitront devant la Cour sont communiqués par écrit au registraire au moins deux semaines avant l'audition de l'appel.

(5) Sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge :

a) l'appellant ou les appelants disposent, au total, d'une heure pour la plaidoirie orale et de cinq minutes pour la réplique, celle-ci pouvant toutefois, dans le cas où la plaidoirie orale principale dure moins d'une heure, être prolongée d'un maximum de quinze minutes;

b) l'intimé ou les intimés disposent, au total, d'une heure pour la plaidoirie orale;

c) le procureur général visé au paragraphe 61(4) dispose de quinze minutes pour la plaidoirie orale;

d) l'intervenant autorisé en vertu du paragraphe 59(2) à plaider dispose, pour la plaidoirie orale, du temps alloué dans l'ordonnance octroyant l'autorisation d'intervenir.

(6) Lorsque le juge ou le registraire ordonne que la requête relative à un appel soit entendue par la Cour le jour même de l'audition de l'appel, le temps dont la partie qui a présenté la

the motion shall be reduced accordingly unless the Court, a judge or the Registrar otherwise orders.

(7) All counsel appearing before the Court shall be robed.

Failure to Appear

72. If any party fails to appear on the day and at the time fixed for the hearing, the Court may hear the party or parties present and may dispose of the proceeding without hearing the party so failing to appear, or may postpone the hearing on such terms, including the payment of costs, as the Court considers appropriate.

PART 14

RECONSIDERATIONS AND RE-HEARINGS

Reconsideration of Application for Leave to Appeal

73. (1) There shall be no reconsideration of an application for leave to appeal unless there are exceedingly rare circumstances in the case that warrant consideration by the Court.

(2) A motion for reconsideration must be served on all parties and the original and five copies filed with the Registrar within 30 days after the judgment on the application for leave to appeal.

(3) The motion for reconsideration shall be bound with grey covers and consist of the following, in the following order:

- (a) a notice of motion for reconsideration in Form 47, with any modifications that the circumstances may require;
- (b) an affidavit setting out the exceedingly rare circumstances in the case that warrant consideration by the Court and an explanation of why the issue was not previously raised;
- (c) any new documents that the party intends to rely on; and
- (d) a statement of argument not exceeding 10 pages.

(4) A motion for reconsideration that does not include an affidavit setting out exceedingly rare circumstances as described in paragraph 3(b) shall not be submitted to the Court.

(5) A respondent may respond to a motion for reconsideration within 10 days of its acceptance for filing by serving on all other parties and filing with the Registrar the original and five copies of a statement of argument not exceeding 10 pages.

Re-hearing of Application for Leave to Appeal

74. There shall be no re-hearing of an application for leave to appeal.

Reconsideration or Re-Hearing of a Motion

75. Subject to Rule 78, there shall be no reconsideration or re-hearing of a motion.

Re-Hearing of Appeal

76. (1) At any time before judgment is rendered or within 30 days after the judgment, a party may make a motion to the Court for a re-hearing of an appeal.

(2) Notwithstanding the time referred to in subrule 54(1), the other parties may respond to the motion for a re-hearing within 15 days after service of the motion.

requête dispose aux termes du paragraphe (5) est réduit en conséquence, sauf ordonnance contraire de la Cour, d'un juge ou du registraire.

(7) Tout procureur comparaisant devant la Cour doit porter la toge.

Défaut de comparution

72. Faute par une partie de comparaître au jour et à l'heure fixés pour l'audience, la Cour peut n'entendre que les parties présentes et statuer sans entendre la partie absente, ou encore ajourner l'audience aux conditions qu'elle estime indiquées, notamment quant aux dépens.

PARTIE 14

RÉEXAMEN ET NOUVELLE AUDITION

Réexamen de la demande d'autorisation d'appel

73. (1) Aucune demande d'autorisation d'appel ne peut faire l'objet d'un réexamen sauf si des circonstances extrêmement rares le justifient.

(2) Dans les trente jours suivant le jugement concernant la demande d'autorisation d'appel, la requête en réexamen doit être signifiée à toutes les parties et l'original et cinq copies de la requête doivent être déposés auprès du registraire.

(3) La requête en réexamen est reliée dans une couverture grise et comporte, dans l'ordre suivant :

- a) l'avis de la requête en réexamen conforme au formulaire 47, avec les adaptations nécessaires;
- b) un affidavit exposant les circonstances extrêmement rares qui justifient le réexamen et expliquant pourquoi la question n'a pas été soulevée auparavant;
- c) tout nouveau document que la partie compte invoquer;
- d) un mémoire d'au plus dix pages.

(4) La requête en réexamen qui ne comporte pas l'affidavit exposant les circonstances extrêmement rares visé à l'alinéa (3)b) ne sera pas soumise à la Cour.

(5) L'intimé peut, dans les dix jours suivant l'acceptation de la requête en réexamen aux fins de dépôt, présenter une réponse en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire l'original et cinq copies d'un mémoire d'au plus dix pages.

Nouvelle audition de la demande d'autorisation d'appel

74. Aucune demande d'autorisation d'appel ne peut faire l'objet d'une nouvelle audition.

Réexamen et nouvelle audition d'une requête

75. Sous réserve de la règle 78, aucune requête ne peut faire l'objet d'un réexamen ou d'une nouvelle audition.

Requête en nouvelle audition d'appel

76. (1) Toute partie peut, par requête avant jugement ou dans les trente jours suivant le jugement, demander à la Cour de réentendre un appel.

(2) Malgré le délai prévu au paragraphe 54(1), dans les quinze jours suivant la signification de la requête, toute autre partie peut y répondre.

(3) Within 15 days after service of the response to the motion for a re-hearing, the applicant may reply by serving on all other parties and filing with the Registrar the original and 14 copies of the reply.

(4) Notwithstanding subrule 54(4), there shall be no oral argument on a motion for a re-hearing unless the Court otherwise orders.

(5) If the Court orders a re-hearing, the Court may make any order as to the conduct of the hearing as it considers appropriate.

PART 15

ORDERS AND JUDGMENTS

Orders

77. Every order shall be signed either by the judge who made it or by the Registrar.

Review of Order of Registrar

78. (1) Within 20 days after the Registrar makes an order, any party affected by the order may make a motion to a judge to review the order.

(2) The affidavit in support of the motion shall set out the reasons for the objection to the order.

Judgment of the Court

79. A judgment rendered by the Court shall be signed by a judge and sealed with the Court seal.

Date of Judgment

80. Every judgment shall bear the date on which it is rendered and shall take effect from that day unless the Court otherwise orders.

Amending Judgment

81. (1) Within 30 days after a judgment, a party may make a motion to a judge or request to the Registrar where all the parties affected have consented to amend the judgment if the judgment

- (a) contains an error arising from an accidental slip or omission;
- (b) does not accord with the judgment as delivered by the Court in open court; or
- (c) overlooked or accidentally omitted a matter that should have been dealt with.

(2) The judge on a motion under subrule (1) may dismiss the motion, amend the judgment or direct that a motion for a re-hearing be made to the Court in accordance with Rule 76.

PART 16

FEES AND COSTS

Fees Payable to Registrar

82. (1) The fees payable to the Registrar are those set out in Schedule A.

(2) A party may on motion to the Registrar request an exemption from paying any of the fees set out in Schedule A.

(3) Dans les quinze jours suivant la signification de la réponse à la requête, le requérant peut présenter une réplique en la signifiant aux autres parties et en en déposant auprès du registraire l'original et quatorze copies.

(4) Malgré le paragraphe 54(4), aucune plaidoirie orale ne peut être présentée relativement à la requête, sauf ordonnance contraire de la Cour.

(5) Si la Cour ordonne une nouvelle audition de l'appel, elle peut prendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée pour assurer le bon déroulement de l'audience.

PARTIE 15

ORDONNANCES ET JUGEMENTS

Ordonnance

77. Toute ordonnance est signée par le juge qui l'a rendue ou par le registraire.

Révision des ordonnances du registraire

78. (1) Toute partie visée par une ordonnance du registraire peut, dans les vingt jours suivant le prononcé de celle-ci, en demander la révision à un juge par requête.

(2) L'affidavit à l'appui de la requête en expose les motifs.

Jugement de la Cour

79. Le jugement rendu par la Cour doit être signé par un juge et être revêtu du sceau de la Cour.

Date du jugement

80. Chaque jugement porte la date du jour où il est rendu et prend effet à cette date, sauf ordonnance contraire de la Cour.

Modification du jugement

81. (1) Toute partie peut, dans les trente jours suivant le jugement, demander à un juge par requête ou, avec le consentement de toutes les parties intéressées, au registraire la modification du jugement, dans les cas suivants :

- a) le jugement contient une erreur involontaire ou une omission;
- b) il n'est pas conforme au jugement prononcé par la Cour en audience publique;
- c) il omet par inadvertance ou fortuitement de trancher une question dont la Cour a été saisie.

(2) Le juge saisi de la requête peut la rejeter, procéder à la modification ou ordonner qu'une requête en nouvelle audition soit présentée à la Cour conformément à la règle 76.

PARTIE 16

DROITS ET DÉPENS

Droits à verser au registraire

82. (1) Les droits à verser au registraire figurent à l'annexe A.

(2) Toute partie peut, par requête au registraire, demander d'être dispensée d'acquiescer les droits prévus à l'annexe A.

Taxation of Costs

83. (1) Costs in a proceeding shall be taxed by the Registrar party and party in accordance with the tariff of fees and disbursements set out in Schedule B unless the Court otherwise orders.

(2) The party requesting the taxation of costs shall serve on all parties who are liable to pay and file with the Registrar a notice of taxation in Form 83A together with a bill of costs in Form 83B.

(3) Within 10 days after service of the notice of taxation and bill of costs, a party who disputes the taxation of the bill of costs or one of its items shall serve on the party requesting the taxation and all other parties who are liable to pay, and file with the Registrar a response in letter form.

(4) Within five days after service of the response, the party requesting the taxation may serve on all parties who are liable to pay and file with the Registrar a reply in letter form.

(5) At the end of the time period referred to in subrule (4) or if a consent to taxation is filed, the Registrar shall issue a certificate of taxation.

(6) The certificate of taxation is final and conclusive as to all matters not objected to.

(7) When, pursuant to an order of the Court, a judge or the Registrar, a party who is entitled to receive costs is liable to pay costs to any other party, the Registrar may adjust the costs accordingly.

(8) The Registrar may direct the production of such books, papers and documents as the Registrar considers necessary to tax costs.

Objection to Taxation of Costs

84. (1) Within 15 days after the certificate of taxation is received, any party may object to the taxation of costs on the ground that the bill of costs contains a clerical or calculation error by serving on all other parties and filing with the Registrar an objection in letter form specifying the errors alleged and the corrections sought to be made.

(2) Any party who objects to the taxation of costs on any other ground not specified in subrule (1) may, within 15 days after the certificate of taxation is received, make a motion to a judge for a review of the taxation, and the judge may make such order with respect to the item in dispute as that judge considers appropriate.

(3) An objection to the taxation shall be determined upon the evidence that had been brought before the Registrar, and no further evidence shall be received in support of the motion unless the judge or the Registrar, as the case may be, otherwise orders.

(4) The costs in a review referred to in subrule (2) shall be in the discretion of the judge.

Costs of Discontinuance or Dismissal

85. Except in the case of a proceeding commenced under a provision of the *Criminal Code*, if a proceeding is discontinued without the consent of the respondent or is dismissed as abandoned, a respondent is entitled to have their costs taxed by the Registrar without a further order, unless the Court or a judge otherwise orders.

Taxation des dépens

83. (1) Sauf ordonnance contraire de la Cour, les dépens des procédures sont taxés entre parties par le registraire conformément au tarif des honoraires et débours établi à l'annexe B.

(2) La partie qui demande la taxation des dépens doit déposer auprès du registraire un avis de taxation des dépens conforme au formulaire 83A, accompagné d'un mémoire de frais conforme au formulaire 83B, et signifier ces documents aux parties condamnées aux dépens.

(3) La partie qui conteste la taxation des dépens ou un poste du mémoire de frais doit, dans les dix jours suivant la signification de l'avis de taxation et du mémoire de frais, signifier à la partie qui demande la taxation des dépens et aux autres parties condamnées aux dépens une réponse sous forme de lettre et la déposer auprès du registraire.

(4) Toute réplique est faite sous forme de lettre et est signifiée aux parties condamnées aux dépens et déposée auprès du registraire dans les cinq jours suivant la signification de la réponse.

(5) À l'expiration du délai prévu au paragraphe (4) ou si un consentement est déposé, le registraire délivre un certificat de taxation des dépens.

(6) Le certificat de taxation des dépens est définitif et exécutoire quant aux postes non contestés.

(7) Lorsque, en vertu d'une ordonnance de la Cour, d'un juge ou du registraire, la partie qui a droit à des dépens est également tenue d'en payer à une autre partie, le registraire peut taxer les dépens en conséquence.

(8) Aux fins de taxation des dépens, le registraire peut ordonner la production des livres, documents et pièces qu'il estime nécessaires.

Contestation de la taxation des dépens

84. (1) Dans les quinze jours suivant la réception du certificat de taxation des dépens, toute partie peut contester la taxation des dépens au motif que le mémoire de frais contient une erreur d'écriture ou de calcul, en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire une contestation faisant état des erreurs alléguées et des corrections demandées.

(2) Dans les quinze jours suivant la réception du certificat de taxation des dépens, toute partie qui conteste la taxation des dépens pour un motif autre que celui prévu au paragraphe (1) peut présenter à un juge une requête en révision de la taxation des dépens et le juge peut rendre l'ordonnance qu'il estime indiquée relativement au poste contesté.

(3) La contestation de la taxation des dépens est tranchée selon la preuve déposée auprès du registraire et aucune preuve supplémentaire à l'appui de la requête n'est recevable, sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire, selon le cas.

(4) Les dépens de la révision visée au paragraphe (2) sont laissés à l'appréciation du juge.

Dépens relatifs au désistement ou au rejet d'une procédure

85. Sauf dans le cas d'une procédure intentée en vertu du *Code criminel*, l'intimé a droit, en cas de désistement d'une procédure sans son consentement ou de rejet au motif de péremption, à la taxation de ses dépens par le registraire sans autre ordonnance, sauf ordonnance contraire de la Cour ou d'un juge.

PART 17

SECURITY

Payment of Money Out of Court

86. (1) Money deposited as security under paragraph 60(1)(b) of the Act may be paid out of Court on motion to the Registrar.

(2) The Registrar may provide for the payment of all monies to the party who paid the security, their counsel or their agent.

(3) If any other party, their counsel and their agent cannot be found, notice of a motion for payment out may be given by posting a copy of it at the Registry and the Registrar shall refer the motion to a judge no sooner than 28 days after the notice was posted.

Security and Interest

87. Interest in accordance with the *Financial Administration Act* shall be paid on money deposited as security.

Dispensing with Security

88. (1) A party may, on motion to a judge or the Registrar, request an exemption from providing security under paragraph 60(1)(b) of the Act.

(2) The affidavit of a party in support of a motion under subrule (1) shall set out that the party's net assets, exclusive of their family home and the subject-matter of the proceeding, do not exceed \$5,000 and that they are unable to provide security.

PART 18

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Affidavit

89. (1) An affidavit shall be filed to substantiate any fact that is not a matter of record in the Court.

(2) An affidavit to be used in a proceeding shall be limited to the statement of facts within the knowledge of the deponent, but statements based on information or belief that state the source of the information or the grounds for the belief may be admitted by the Court, a judge or the Registrar.

(3) When the record of the court appealed from or of the trial court is filed with the Registrar, that record is part of the record of the Court.

Examination on Affidavit

90. (1) Any party may, by leave of a judge or the Registrar on motion, cross-examine the deponent of an affidavit filed with the Registrar by serving on the party who filed the affidavit a notice requiring the production of the deponent and documents for cross-examination before a commissioner for oaths designated by the judge or the Registrar.

(2) The notice required by subrule (1) shall be served within the time that the judge or Registrar may order.

PARTIE 17

CAUTIONNEMENT

Restitution par la Cour

86. (1) Les sommes déposées à titre de cautionnement aux termes de l'alinéa 60(1)b) de la Loi à restituer par la Cour peuvent être demandées par requête au registraire.

(2) Le registraire peut prévoir la restitution de toute somme à la partie qui a consigné le cautionnement ou à son procureur ou correspondant.

(3) Lorsqu'une des autres parties, son procureur et correspondant sont introuvables, avis de la requête en restitution peut être donné par affichage au greffe d'une copie de la requête, celle-ci étant renvoyée à un juge par le registraire au moins vingt-huit jours suivant l'affichage.

Cautionnement et intérêt

87. Les sommes déposées à titre de cautionnement portent intérêt conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Dispense de cautionnement

88. (1) Toute partie peut, par requête à un juge ou au registraire, demander d'être dispensée de fournir le cautionnement prévu à l'alinéa 60(1)b) de la Loi.

(2) L'affidavit à l'appui de la requête indique que la valeur de l'actif net de la partie, à l'exclusion de sa résidence familiale et de l'objet de la procédure, ne dépasse pas 5 000 \$ et qu'elle est incapable de fournir un cautionnement.

PARTIE 18

DISPOSITIONS DIVERSES

Affidavits

89. (1) Les faits dont la preuve n'est pas au dossier de la Cour doivent être attestés par affidavit.

(2) L'affidavit présenté dans le cadre d'une procédure se limite à l'énoncé des faits dont le déposant a connaissance. Toutefois, la Cour, un juge ou le registraire peut admettre une déclaration fondée sur des renseignements ou une opinion pourvu que le déposant y indique la source des renseignements ou les motifs à l'appui de son opinion.

(3) Le dossier de la juridiction inférieure et celui du tribunal de première instance qui sont déposés auprès du registraire font partie du dossier de la Cour.

Interrogatoire sur affidavit

90. (1) Toute partie peut, avec l'autorisation d'un juge ou du registraire obtenue par requête, contre-interroger l'auteur d'un affidavit déposé auprès du registraire pour le compte d'une autre partie en signifiant à celle-ci un avis requérant la production du déposant et de documents pour le contre-interrogatoire devant le commissaire à l'assermentation que désigne le juge ou le registraire.

(2) L'avis est signifié dans le délai que le juge ou le registraire fixe.

(3) Any cross-examination referred to in subrule (1) shall take place before the proceeding is heard unless a judge or the Registrar otherwise orders.

(4) The transcript of a cross-examination may be filed with the Registrar within 10 days after the cross-examination.

(5) A judge or the Registrar may, on his or her own initiative, order the production of documents on a cross-examination.

(6) Where a deponent is not produced for cross-examination, the deponent's affidavit shall be struck out unless a judge or the Registrar otherwise orders.

Oaths and Witnesses

91. (1) The Registrar and each Registry officer who is certified as a commissioner for oaths may administer oaths.

(2) The Registrar may examine witnesses in any proceeding.

Appointment of Amicus Curiae

92. The Court or a judge may appoint an *amicus curiae* in an appeal.

Discontinuance

93. (1) Subject to subrule (2), a party may discontinue any proceeding by serving on all other parties and filing with the Registrar a notice of discontinuance.

(2) An appellant who discontinues an appeal under section 69 of the Act shall also serve on the clerk of the court appealed from a copy of the notice of discontinuance.

Notices to the Profession

94. The Registrar may issue notices to the profession as the Registrar considers necessary to explain or clarify these Rules or the practice before the Court.

Special Notice Convening Court

95. The Registrar shall publish, in Form 95, the notice convening the Court under section 34 of the Act.

PART 19

**TRANSITIONAL, REPEAL AND
COMING INTO FORCE**

Transitional

96. The Rules in force on the day prior to the day these Rules come into force shall continue to apply to all cases where the notice of appeal has been filed before the day these Rules come into force.

REPEAL

97. The *Rules of the Supreme Court of Canada*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

98. These Rules come into force on June 28, 2002.

(3) Le contre-interrogatoire visé au paragraphe (1) doit avoir lieu avant l'audition de la procédure, sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire.

(4) La transcription d'un contre-interrogatoire peut être déposée auprès du registraire dans les dix jours suivant le contre-interrogatoire.

(5) Le juge ou le registraire peut, de sa propre initiative, ordonner la production de tout document lors du contre-interrogatoire.

(6) Dans le cas où le déposant n'est pas produit pour le contre-interrogatoire, son affidavit est rejeté sauf ordonnance contraire d'un juge ou du registraire.

Serments et témoins

91. (1) Le registraire ou tout membre de son personnel agréé à titre de commissaire à l'assermentation peut faire prêter serment.

(2) Le registraire peut interroger des témoins dans toute procédure.

Nomination d'un amicus curiae

92. Dans le cas d'un appel, la Cour ou un juge peut nommer un *amicus curiae*.

Avis de désistement

93. (1) Sous réserve du paragraphe (2), une partie peut se désister de toute procédure en signifiant aux autres parties et en déposant auprès du registraire un avis de désistement.

(2) L'appelant qui se désiste d'un appel au titre de l'article 69 de la Loi signifie aussi une copie de l'avis de désistement au greffier de la juridiction inférieure.

Avis aux avocats

94. Le registraire peut publier les avis aux avocats qu'il estime nécessaires pour expliquer ou préciser les présentes règles ou les usages devant la Cour.

Avis spécial de convocation de la Cour

95. Le registraire publie l'avis de convocation de la Cour prévu à l'article 34 de la Loi selon le formulaire 95.

PARTIE 19

**DISPOSITION TRANSITOIRE, ABROGATION
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

Disposition transitoire

96. Les règles en vigueur avant l'entrée en vigueur des présentes règles continuent de s'appliquer à toutes les instances pour lesquelles l'avis d'appel a été déposé avant l'entrée en vigueur des présentes règles.

ABROGATION

97. Les *Règles de la Cour suprême du Canada*¹ sont abrogées.

ENTRÉE EN VIGUEUR

98. Les présentes règles entrent en vigueur le 28 juin 2002.

¹ SOR/83-74

¹ DORS/83-74

FORM 14

Rule 14

NOTICE OF BILINGUAL NAME

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that (*name*) is registered in accordance with (*name federal or provincial Act*) as follows:

(Set out the name of the party in both official languages)

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party filing notice or agent*)

Counsel or party filing notice
(Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

Agent
(Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party)*

FORMULAIRE 14

Règle 14

AVIS DE DÉNOMINATION BILINGUE

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*) est enregistré(e) conformément à (*indiquer la loi fédérale ou provinciale*) sous la dénomination suivante :

(dénomination de la partie dans les deux langues officielles)

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____.

SIGNATURE (*procureur ou partie qui dépose l'avis ou correspondant*)

Procureur ou partie qui dépose l'avis
(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée))

Correspondant
(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : *(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties)*

FORM 16

Rule 16

NOTICE OF AGENT REPRESENTING TWO OPPOSING PARTIES
(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that I (*name*), agent for (*name parties*), have advised these parties that I am representing two opposing parties before this Court and that these parties consent.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

Agent

(Signed)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party*)

FORMULAIRE 16

Règle 16

AVIS DU CORRESPONDANT QUI REPRÉSENTE DEUX PARTIES OPPOSÉES
(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que je soussigné(e) (*nom*), correspondant de (*nom des parties*), ai avisé les parties que je représente deux parties opposées devant la Cour et que ces parties y consentent.

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 _____.

Correspondant :

(Signature)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de chacune des parties*)

FORM 20

Rule 20

AFFIDAVIT OF SERVICE
(General Heading — Use Form 22)

I, (*name of deponent*), (*profession of deponent*), of (*place, province or territory*), MAKE OATH AND SAY AS FOLLOWS:

THAT on the (*date*) day of (*month*), (*year*), I did personally serve (*name of person served*), of (*address of person served*), with the annexed (*identify document served*) by delivering to the said person a true copy thereof.

Sworn (*or Affirmed*) before me at
the (*City, Town, etc.*) of (*name*)
in the (*Province or Territory*)
of (*name*), this ___ day of _____, 20__.

A Commissioner of Oaths

(*Signature of deponent*)

FORMULAIRE 20

Règle 20

AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION
(*En-tête : formulaire 22*)

Je soussigné(e) (*nom du déposant*), (*occupation du déposant*), de (*localité et province ou territoire*), DÉCLARE SOUS SERMENT :

QUE, le (*date*) (*mois*) (*année*), j'ai personnellement signifié à (*nom de la personne ayant reçu signification*), du (*adresse de la personne ayant reçu signification*), (*désigner le document signifié*) ci-joint, en lui en remettant une copie conforme.

Assermenté devant moi
à (*localité et province ou*
territoire) le _____ 20__.

Commissaire à l'assermentation

(*Signature du déposant*)

FORM 22

Rule 22

GENERAL HEADING

File Number: _____

IN THE SUPREME COURT OF CANADA
(ON APPEAL FROM *(NAME OF COURT APPEALED FROM)*)

BETWEEN:

(Name)

Applicant *(on application for leave)* or
Appellant *(on appeal)*
(status of party in court appealed from)

and

(Name)

Respondent
(status of party in court appealed from)

(TITLE OF DOCUMENT)
(NAME AND STATUS OF PARTY FILING DOCUMENT)
(section of the act or these Rules on which document is based)

NOTE: 1) *The style of cause shall name only those listed under subrule 22(2) or (3), as the case may be.*
2) *Where two or more applicants or appellants each file their own notice of application for leave to appeal or notice of appeal, as the case may be, the style of cause in subsequent documents shall be set out as follows:*

BETWEEN

(Style of cause setting out name of applicant or appellant and respondent)

AND BETWEEN

(Style of cause setting out name of other applicant or appellant and respondent)

FORMULAIRE 22

Règle 22

EN-TÊTE

Numéro du dossier : _____

COUR SUPRÊME DU CANADA
(EN APPEL DE (DÉSIGNATION DE LA JURIDICTION INFÉRIEURE))

ENTRE :

(nom)

Demandeur ou appelant
(qualité de la partie devant la juridiction inférieure)

- et -

(nom)

Intimé
(qualité de la partie devant la juridiction inférieure)

(TITRE DU DOCUMENT)
(NOM ET QUALITÉ DE LA PARTIE QUI DÉPOSE LE DOCUMENT)
(disposition de la loi ou des présentes règles
sur laquelle le document est fondé)

REMARQUES : 1) L'intitulé ne doit porter que les noms des personnes mentionnées aux paragraphes 22(2) ou (3), selon le cas.
2) Si deux ou plusieurs demandeurs ou appelants déposent chacun un avis de demande d'autorisation d'appel ou un avis d'appel, selon le cas, l'intitulé des documents subséquents doit prendre la forme suivante :

ENTRE

(Intitulé portant le nom du demandeur ou de l'appelant et de l'intimé)

ET ENTRE

(Intitulé portant le nom de l'autre demandeur ou appelant et de l'autre intimé)

FORM 23

Rule 23

COVER

(General Heading — Use Form 22)

(Insert, for each of the parties named in the style of cause, the following:)

(Name and status of party)

Agent

(Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

(Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

FORMULAIRE 23

Règle 23

PAGE COUVERTURE

(En-tête : formulaire 22)

(Inscrire ce qui suit pour chacune des parties nommées dans l'intitulé)

(Nom et qualité de la partie)

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée))

Correspondant

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant)

FORM 25A

Rule 25

NOTICE OF APPLICATION FOR LEAVE TO APPEAL

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that (*name*) hereby applies for leave to appeal to the Court, pursuant to (*cite the section of the act or these Rules under which the application for leave is made*), from the judgment of the (*name of the court appealed from and file number from that court*) made (*date*), and for (*insert the nature of order or relief sought*) or such further or other order that the said Court may deem appropriate;

AND FURTHER TAKE NOTICE that this application for leave is made on the following grounds: (*set out concisely and number each ground on which the application is made*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party or agent*)

Applicant

(*Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

Agent (*if any*)

(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party and all other parties and interveners in the court appealed from*)

NOTICE TO THE RESPONDENT: A respondent may serve and file a memorandum in response to this application for leave to appeal within 30 days after service of the application. If no response is filed within that time, the Registrar will submit this application for leave to appeal to the Court for consideration pursuant to section 43 of the *Supreme Court Act*.

FORM 25B

Rule 25

CERTIFICATE (APPLICANT OR APPELLANT)

(General Heading — Use Form 22)

I (*name*), (*counsel or agent*) for the (*name of applicant or appellant*), hereby certify that (*state whether or not there is a sealing order or ban on the publication of evidence or the names or identity of a party or witness in this case, and give details of sealing order or ban (if any)*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

(*Counsel or agent*) for the (*applicant or appellant*)

(*Signed*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party*)

(*Include a copy of any written order*)

FORMULAIRE 25A

Règle 25

AVIS DE DEMANDE D'AUTORISATION D'APPEL

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*) demande l'autorisation de se pourvoir en appel devant la Cour contre le jugement de (*nom de la juridiction inférieure et numéro de dossier de cette juridiction*) prononcé le _____, en vertu (*indiquer la disposition de la loi ou des présentes règles sur laquelle la demande d'autorisation d'appel est fondée*), pour obtenir (*indiquer la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé*) ou toute autre ordonnance que la Cour estime indiquée.

SACHEZ DE PLUS que la demande d'autorisation d'appel est fondée sur les moyens suivants : (*indiquer de façon concise, par paragraphe numéroté, chacun des moyens sur lesquels la demande est fondée*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____.

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Demandeur
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée)*)

Correspondant (*le cas échéant*)
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des parties ainsi que ceux des autres parties et des intervenants devant la juridiction inférieure*)

REMARQUE : L'intimé peut signifier et déposer un mémoire en réponse à la demande d'autorisation d'appel dans les trente jours suivant la signification de celle-ci. Si aucune réponse n'est déposée dans ce délai, le registraire soumettra la demande d'autorisation d'appel à l'examen de la Cour conformément à l'article 43 de la *Loi sur la Cour suprême*.

FORMULAIRE 25B

Règle 25

ATTESTATION (DEMANDEUR OU APPELANT)

(En-tête : formulaire 22)

Je soussigné(e) (*nom*), (*procureur ou correspondant*) de (*nom du demandeur ou de l'appelant*), certifie que (*indiquer s'il y a ou non une ordonnance de mise sous scellés ou obligation de non-publication de la preuve ou des noms ou de l'identité des parties ou témoins et donner les détails de l'ordonnance ou de l'obligation, le cas échéant*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____.

(*Procureur ou correspondant*) (*du demandeur ou de l'appelant*)

(*Signature*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties*)

(*Annexer une copie de l'ordonnance écrite.*)

FORM 29

Rule 29

NOTICE OF APPLICATION FOR LEAVE TO CROSS-APPEAL

(General Heading — Use Form 22 and style of cause for application for leave or appeal, as the case may be)

TAKE NOTICE that (*name*) hereby applies for leave to cross-appeal to this Court, pursuant to (*cite the section of the act or these Rules under which the application for leave to cross-appeal is made*), from the judgment of the (*name of the court appealed from and file number from that court*) made (*date*) and for (*insert the nature of order or relief sought*) or such further or other order that the said Court may deem appropriate;

AND FURTHER TAKE NOTICE that this application for leave to cross-appeal is made on the following grounds: (*set out concisely and number each ground on which the application is made*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party or agent*)

Respondent
(*Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, fax number and e-mail address (if any)*)

Agent (*If any*)
(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party and all other parties and interveners in the court appealed from*)

NOTICE TO THE APPLICANT: An applicant may serve and file a memorandum in response to this application for leave to cross-appeal within 30 days after service of the application for leave to cross-appeal.

FORMULAIRE 29

Règle 29

AVIS DE DEMANDE D'AUTORISATION D'APPEL INCIDENT

(En-tête : utiliser le formulaire 22 et l'intitulé de la demande d'autorisation d'appel ou l'intitulé de l'appel, selon le cas)

SACHEZ que (*nom*) demande l'autorisation de se pourvoir en appel incident devant la Cour contre le jugement de (*nom de la juridiction inférieure et numéro de dossier de cette juridiction*) prononcé le _____, en vertu (*indiquer la disposition de la loi ou des présentes règles sur laquelle la demande d'autorisation d'appel incident est fondée*), pour obtenir (*indiquer la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé*) ou toute autre ordonnance que la Cour estime indiquée.

SACHEZ DE PLUS que la demande d'autorisation d'appel incident est fondée sur les moyens suivants : (*indiquer de façon concise, par paragraphe numéroté, chacun des moyens sur lesquels la demande est fondée*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 _____.

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Intimé
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée)*)

Correspondant (*le cas échéant*)
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des parties ainsi que ceux des autres parties et des intervenants devant la juridiction inférieure*)

REMARQUE : Le demandeur peut signifier et déposer un mémoire en réponse à la demande d'autorisation d'appel incident dans les trente jours suivant la signification de celle-ci.

FORM 33

Rule 33

NOTICE OF APPEAL

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that pursuant to leave granted by this Court on *(date)*, *(name)* hereby appeals to the Supreme Court of Canada from the judgment of the *(name of the court appealed from)* made on *(date)*;

OR

TAKE NOTICE that *(name)* hereby appeals as of right to the Supreme Court of Canada from the judgment of the *(name of the court appealed from)* made on *(date)* pursuant to *(set out the provision(s) of the statute that authorizes the appeal)*;

(In the case of an appeal under paragraphs 691(1)(a), 691(2)(a), 692(3)(a) or 693(1)(a) of the Criminal Code, state the following:)

AND FURTHER TAKE NOTICE that the dissenting judgment of the court appealed from is, in whole or in part, based on the following questions of law: *(as specified in the judgment issued pursuant to section 677 of the Criminal Code)*

Dated at *(place and province or territory)* this *(date)* day of *(month)*, *(year)*.

SIGNED BY *(signature of counsel or party or agent)*

Appellant
(Counsel's (or party's if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

Agent
(Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party and all other parties and interveners in the court appealed from)*

(In the case of an appeal as of right, include a copy of the judgment and reasons for judgment appealed from and a copy of the certificate in Form 25B)

FORMULAIRE 33

Règle 33

AVIS D'APPEL

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*), donnant suite à l'autorisation d'appel accordée le _____ 20 _____, interjette appel à la Cour suprême du Canada du jugement de (*nom de la juridiction inférieure*) prononcé le _____ 20 _____.

OU

SACHEZ que (*nom*) interjette appel de plein droit à la Cour suprême du Canada du jugement de (*nom de la juridiction inférieure*) prononcé le _____ 20 _____, en vertu de _____ (*disposition(s) de la loi autorisant l'appel*).

(Dans le cas d'un appel interjeté en vertu des alinéas 691(1)a), 691(2)a), 692(3)a) ou 693(1)a) du Code criminel, indiquer ce qui suit)

SACHEZ DE PLUS que la dissidence de la juridiction inférieure porte, en tout ou en partie, sur les questions de droit suivantes (*selon les motifs énoncés dans le jugement en vertu de l'article 677 du Code criminel*) :

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 _____.

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Appelant

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée))

Correspondant

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : *(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des parties ainsi que ceux des autres parties et des intervenants devant la juridiction inférieure)*

(Dans le cas d'un appel de plein droit, annexer une copie du jugement et des motifs du jugement de la juridiction inférieure et une copie de l'attestation conforme au formulaire 25B.)

FORM 38

Rule 38

CERTIFICATE OF COUNSEL (APPELLANT)
(General Heading — Use Form 22)

I (*name*), (*counsel or agent*) for the appellant, hereby certify that the annexed record contains the judgment appealed from and only so much of the pleadings, evidence, affidavits and other documents as is necessary to raise the question for the decision of the Court and that all recorded reasons for judgments and orders are included in the said record.

And I do further certify that I have closely examined the record and verily believe that it is a true and correct reproduction of the originals and that the same has been proofread.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

(*Counsel or agent*) for the appellant

(Signed)

FORMULAIRE 38

Règle 38

ATTESTATION DU PROCUREUR (APPELANT)
(*En-tête : formulaire 22*)

Je soussigné(e) (*nom*), (*procureur ou correspondant*) de l'appelant, certifie que le dossier ci-joint fait état du jugement contesté et des seuls actes de procédure, preuves, affidavits et autres documents nécessaires pour saisir la Cour de la question en litige, et que tous les motifs des jugements et ordonnances s'y trouvent.

Je certifie en outre que j'ai examiné attentivement le dossier et je suis convaincu(e) qu'il s'agit d'une reproduction fidèle et exacte des originaux et que la correction d'épreuves a été faite.

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

(*Procureur ou correspondant*) de l'appelant :

(Signature)

FORM 39

Rule 39

CERTIFICATE OF COUNSEL (RESPONDENT)
(General Heading — Use Form 22)

I (*name*), (*counsel or agent*) for the respondent, hereby certify that the annexed record contains the judgment appealed from and only so much of the pleadings, evidence, affidavits and other documents as is necessary to raise the question for the decision of the Court and that all recorded reasons for judgments and orders are included in the said record.

And I do further certify that I have closely examined the record and verily believe that it is a true and correct reproduction of the originals and that the same has been proofread.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

(*Counsel or agent*) for the respondent

(*Signed*)

FORMULAIRE 39

Règle 39

ATTESTATION DU PROCUREUR (INTIMÉ)
(En-tête : formulaire 22)

Je soussigné(e) (*nom*), (*procureur ou correspondant*) de l'intimé, certifie que le dossier ci-joint fait état du jugement contesté et des seuls actes de procédure, preuves, affidavits et autres documents nécessaires pour saisir la Cour de la question en litige, et que tous les motifs des jugements et ordonnances s'y trouvent.

Je certifie en outre que j'ai examiné attentivement le dossier et je suis convaincu(e) qu'il s'agit d'une reproduction fidèle et exacte des originaux et que la correction d'épreuves a été faite.

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

(*Procureur ou correspondant*) de l'intimé :

(*Signature*)

FORM 46

Rule 46

NOTICE OF REFERENCE
(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that the said reference is filed pursuant to (*cite the section of the act or these Rules under which the reference is made*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or agent*)

Counsel
(*Counsel's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

Agent
(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

(*Attach Order in Council*)

FORMULAIRE 46

Règle 46

AVIS DE RENVOI
(*En-tête : formulaire 22*)

SACHEZ que le présent renvoi est déposé conformément à (*indiquer la disposition de la loi ou des présentes règles sur laquelle le renvoi est fondé*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

SIGNATURE (*procureur ou correspondant*)

Procureur
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur*)

Correspondant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

(*Annexer le décret.*)

FORM 47

Rule 47

NOTICE OF MOTION TO A JUDGE OR THE REGISTRAR

(General Heading — Use Form 22 and style of cause for application for leave or appeal, as the case may be)

TAKE NOTICE that *(name)* hereby applies to *(a judge or the Registrar of the Court, as the case may be)* pursuant to *(cite section of the act or these Rules under which the motion is made)*, for an order for *(insert nature of the order or relief sought)* or such further or other order as the said *(judge or Registrar)* may deem appropriate;

AND FURTHER TAKE NOTICE that the said motion shall be made on the following grounds: *(set out concisely and number each ground on which the motion is made)*.

Dated at *(place and province or territory)* this *(date)* day of *(month)*, *(year)*.

SIGNED BY *(signature of counsel or party or agent)*

Applicant to the motion
(Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

Agent
(Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of all other parties)*

NOTICE TO THE RESPONDENT TO THE MOTION: A respondent to the motion may serve and file a response to this motion within 10 days after service of the motion. If no response is filed within that time, the motion will be submitted for consideration to a judge or the Registrar, as the case may be.

If the motion is served and filed with the supporting documents of the application for leave to appeal, then the Respondent may serve and file the response to the motion together with the response to the application for leave.

FORMULAIRE 47

Règle 47

AVIS DE REQUÊTE À UN JUGE OU AU REGISTRAIRE

(En-tête : utiliser le formulaire 22 et l'intitulé de la demande d'autorisation d'appel ou l'intitulé de l'appel, selon le cas)

SACHEZ que (*nom*) s'adresse à (*un juge ou au registraire, selon le cas*), en vertu (*indiquer la disposition de la loi ou des présentes règles sur laquelle la requête est fondée*), pour obtenir (*indiquer la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé*) ou toute autre ordonnance que (*le juge ou le registraire*) estime indiquée.

SACHEZ DE PLUS que la requête est fondée sur les moyens suivants : (*indiquer de façon concise, par paragraphe numéroté, chacun des moyens sur lesquels la requête est fondée*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____.

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Requérant

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée))

Correspondant

(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : *(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties)*

REMARQUE : L'intimé à la requête peut signifier et déposer un mémoire en réponse à la requête dans les dix jours suivant la signification de celle-ci. Si aucune réponse n'est déposée dans ce délai, la requête sera soumise pour décision à un juge ou au registraire, selon le cas.

Si la requête est signifiée et déposée avec les documents à l'appui de la demande d'autorisation d'appel, l'intimé peut déposer et signifier la réponse à la requête avec la réponse à la demande d'autorisation d'appel.

FORM 52

Rule 52

NOTICE OF MOTION TO THE COURT*(General Heading— Use Form 22 and style of cause for application for leave or appeal, as the case may be)*

TAKE NOTICE that (*name*) hereby applies to the Court, pursuant to (*cite section of the act or these Rules under which the motion is made*), for an order for (*insert nature of the order or relief sought*) or such further or other order as the said Court may deem appropriate;

AND FURTHER TAKE NOTICE that the said motion shall be made on the following grounds: (*set out concisely and number each ground on which the motion is made*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party or agent*)

Applicant to the motion
(*Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

Agent
(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of all other parties*)

NOTICE TO THE RESPONDENT TO THE MOTION: A respondent to the motion may serve and file a response to this motion within 10 days after service of the motion.

FORMULAIRE 52

Règle 52

AVIS DE REQUÊTE À LA COUR*(En-tête : utiliser le formulaire 22 et l'intitulé de la demande d'autorisation d'appel ou l'intitulé de l'appel, selon le cas)*

SACHEZ que (*nom*) s'adresse à la Cour en vertu de (*indiquer la disposition de la loi ou des présentes règles sur laquelle la requête est fondée*) pour obtenir (*indiquer la nature de l'ordonnance ou du redressement demandé*) ou toute autre ordonnance que la Cour estime indiquée.

SACHEZ DE PLUS que la requête est fondée sur les moyens suivants : (*indiquer de façon concise, par paragraphe numéroté, chacun des moyens sur lesquels la requête est fondée*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Requérant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée)*)

Correspondant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties*)

REMARQUE : L'intimé à la requête peut signifier et déposer un mémoire en réponse à la requête dans les dix jours suivant la signification de celle-ci.

FORM 61A

Rule 61

NOTICE OF CONSTITUTIONAL QUESTION

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that, pursuant to the order of the Chief Justice (*or other judge*) made on (*date*), the constitutional question(s) in this appeal from the judgment of the (*name of court appealed from*) made on (*date*), are attached hereto;

AND TAKE NOTICE that any notice of intervention in Form 61B in this appeal must be served on all other parties and filed with the Registrar of the Supreme Court of Canada on or before (*date*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party or agent*)

Applicant to the motion
(*Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

Agent
(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of attorneys general*)

(*Attach a copy of the order of constitutional question(s) and reasons for the judgment appealed from*)

FORM 61B

Rule 61

NOTICE OF INTERVENTION RESPECTING CONSTITUTIONAL QUESTION

(General Heading — Use Form 22)

By order of the Chief Justice (*or other judge*), made on (*date*), giving notice of the constitutional question(s) raised herein, (*the Attorney General of _____ or Minister of Justice of the government of the _____*) intends to intervene, file a factum and (*not*) participate in oral argument.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel for attorney general or agent*)

Counsel for attorney general
(*Counsel's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

Agent
(*Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any) of all other parties*)

FORMULAIRE 61A

Règle 61

AVIS DE QUESTION CONSTITUTIONNELLE

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que, par suite de l'ordonnance du Juge en chef (*ou d'un autre juge*) en date du _____, la (les) question(s) constitutionnelle(s) soulevée(s) dans le présent appel du jugement de (*nom de la juridiction inférieure*) prononcé le _____ est (sont) annexée(s) ci-après.

SACHEZ DE PLUS que tout avis d'intervention selon le formulaire 61B dans cet appel doit être signifié à toutes les autres parties et déposé auprès du registraire de la Cour suprême du Canada au plus tard le (*date*).

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

SIGNATURE (*procureur ou partie ou correspondant*)

Requérant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée)*)

Correspondant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des procureurs généraux*)

(Annexer une copie de l'ordonnance formulant la (les) question(s) constitutionnelle(s) et des motifs du jugement dont appel.)

FORMULAIRE 61B

Règle 61

AVIS D'INTERVENTION RELATIVE À UNE QUESTION CONSTITUTIONNELLE

(En-tête : formulaire 22)

Donnant suite à l'ordonnance du Juge en chef (*ou d'un autre juge*) en date du _____, dans laquelle figure la (les) question(s) constitutionnelle(s) formulée(s) dans le présent appel, (*le procureur général _____ ou le ministre de la Justice du gouvernement*) _____ a l'intention d'intervenir et de déposer un mémoire et (*ne pas*) plaider :

Fait à (*localité et province ou territoire*) le _____ 20 ____ .

SIGNATURE (*procureur du procureur général ou correspondant*)

Procureur du procureur général
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur*)

Correspondant
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties*)

FORM 64

Rule 64

NOTICE OF INTENTION TO DISMISS APPLICATION FOR LEAVE FOR DELAY

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that (*name*) has not served and filed all the documents required under Rule 25 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for this application for leave within the later of

- (a) the time set out in paragraph 58(1)(a) of the *Supreme Court Act* or the time extended under subsection 59(1) of that Act, and
- (b) three months after the filing of a notice of application for leave to appeal;

AND FURTHER TAKE NOTICE that the Registrar may dismiss the application for leave to appeal as abandoned if the time for serving and filing the materials is not extended by a judge on motion. The applicant must serve and file the motion for an extension of time within 20 days after the receipt of this notice.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

Registrar

ORIGINAL TO: THE APPLICANT
(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any) of all other parties)*

FORMULAIRE 64

Règle 64

PRÉAVIS DE REJET DE LA DEMANDE D'AUTORISATION D'APPEL POUR CAUSE DE RETARD

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*) n'a pas signifié ni déposé les documents exigés par la règle 25 des *Règles de la Cour suprême du Canada* pour la demande d'autorisation à l'expiration des délais suivants, le dernier en date étant à retenir :

- a) le délai prévu à l'alinéa 58(1)a) de la *Loi sur la Cour suprême* ou prorogé en vertu du paragraphe 59(1) de cette loi;
- b) trois mois suivant le dépôt de l'avis de demande d'autorisation d'appel.

SACHEZ DE PLUS que le registraire peut rejeter la demande d'autorisation d'appel au motif de péremption à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt des documents. Le demandeur doit signifier et déposer sa requête en prorogation de délai dans les vingt jours suivant la réception du présent préavis.

Fait à (*localité et province ou territoire*), le _____ 20 ____ .

Registraire

ORIGINAL : DEMANDEUR
(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique)

COPIES : *(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties)*

FORM 65

Rule 65

NOTICE OF INTENT TO DISMISS APPEAL FOR DELAY

(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that (*name*) has not served and filed a notice of appeal within the time period set out in paragraph 58(1)(b) of the *Supreme Court Act* or the time extended under subsection 59(1) of that Act;

AND FURTHER TAKE NOTICE that a judge may dismiss the appeal as abandoned if the time for serving and filing the notice of appeal is not extended by a judge on motion. The appellant must serve and file the motion for an extension of time within 20 days after service of this notice.

OR

TAKE NOTICE that (*name*) has not served and filed the appellant's record and/or factum within the time period set out in Rule 35 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND FURTHER TAKE NOTICE that a judge may dismiss the appeal as abandoned if the time for serving and filing the appellant's record and factum is not extended by a judge on motion. The appellant must serve and file the motion for an extension of time within 20 days after the receipt of this notice.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

Registrar

ORIGINAL TO: THE APPELLANT
(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any) of all other parties)*

FORMULAIRE 65

Règle 65

PRÉAVIS DE REJET DE L'APPEL POUR CAUSE DE RETARD

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*) n'a pas signifié ni déposé d'avis d'appel dans le délai prévu à l'alinéa 58(1)b) de la *Loi sur la Cour suprême* ou dans le délai prorogé aux termes du paragraphe 59(1) de cette loi.

SACHEZ DE PLUS qu'un juge peut rejeter l'appel au motif de péremption à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel. L'appellant doit signifier et déposer sa requête en prorogation de délai dans les vingt jours suivant la signification du présent préavis.

OU

SACHEZ que (*nom*) n'a pas signifié ni déposé son dossier ou son mémoire dans le délai prévu à la règle 35 des *Règles de la Cour suprême du Canada*.

SACHEZ DE PLUS qu'un juge peut rejeter l'appel au motif de péremption à moins qu'un juge ne proroge, sur requête, le délai de signification et de dépôt du dossier et du mémoire. L'appellant doit signifier et déposer sa requête en prorogation de délai dans les vingt jours suivant la réception du présent préavis.

Fait à (*localité et province ou territoire*), le _____ 20 ____ .

Registraire

ORIGINAL : APPELLANT
(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique)

COPIES : *(Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties)*

FORM 67

Rule 67

NOTICE OF REQUEST — VEXATIOUS PROCEEDING
(*General Heading — Use Form 22*)

TAKE NOTICE that, pursuant to subrule 67(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the Registrar will be requesting a judge to make an order staying the proceedings, and, if the judge is satisfied that (*name*) is proceeding in a vexatious manner, the judge may order a stay of proceedings.

OR

TAKE NOTICE that, pursuant to subrule 67(1) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the Registrar will be requesting a judge to make an order that no further document be filed relating to the dismissed application for leave to appeal, and, if the judge is satisfied that the filing of further documents would be vexatious or made for an improper purpose, the judge may order that no further documents be filed relating to that application for leave to appeal.

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

Registrar

ORIGINAL TO: THE PARTY
(*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any)*)

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any) of all other parties*)

NOTICE TO THE PARTIES: The parties may serve and file a response to this notice within 10 days after receipt of this notice.

FORMULAIRE 67

Règle 67

PRÉAVIS (PROCÉDURE VEXATOIRE)
(*En-tête : formulaire 22*)

SACHEZ que, conformément au paragraphe 67(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, le registraire demandera à un juge d'ordonner la suspension de la procédure, et ce dernier pourra le faire s'il est convaincu que (*nom*) agit de façon vexatoire.

OU

SACHEZ que, conformément au paragraphe 67(1) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, le registraire demandera à un juge d'ordonner qu'aucun autre document ne soit déposé relativement à une demande d'autorisation d'appel rejetée, et ce dernier pourra le faire s'il est convaincu que le dépôt d'autres documents serait vexatoire ou fait dans un but irrégulier.

Fait à (*localité et province ou territoire*), le _____ 20 ____ .

Registraire

ORIGINAL : PARTIE VISÉE
(*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique*)

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des autres parties*)

REMARQUE : Les parties peuvent signifier et déposer une réponse au présent préavis dans les dix jours suivant la réception de celui-ci.

FORM 69

Rule 69

NOTICE OF HEARING
(*General Heading — Use Form 22*)

TAKE NOTICE THAT the above-noted appeal has been scheduled for hearing on (*hearing date*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

Registrar

COPIES TO: (*Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party*)

FORMULAIRE 69

Règle 69

AVIS D'AUDITION
(*En-tête : formulaire 22*)

SACHEZ que le présent appel a été inscrit pour audition le (*date d'audition*).

Fait à (*localité et province ou territoire*), le _____ 20 ____ .

Registraire

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de chacune des parties*)

FORM 83A

Rule 83

NOTICE OF TAXATION
(General Heading — Use Form 22)

TAKE NOTICE that (*name*) hereby requests the Registrar for taxation of the attached bill of costs on the (*name of parties*).

Dated at (*place and province or territory*) this (*date*) day of (*month*), (*year*).

SIGNED BY (*signature of counsel or party requesting taxation or agent*)

 Counsel or party, if unrepresented, requesting taxation
(Counsel's (or party's, if unrepresented) name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

 Agent, if any
(Agent's name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any))

ORIGINAL TO: THE REGISTRAR

COPIES TO: *(Name, address and telephone number, and fax number and e-mail address (if any), of every party liable to pay)*

NOTICE TO THE PARTIES: A party who disputes the taxation of the bill of costs or one of its items shall serve and file a response in letter form to this notice within 10 days after the service of this notice.

FORM 83B

Rule 83

BILL OF COSTS
(General Heading — Use Form 22)

Item	Fees	Disbursements
1. <i>(Insert each applicable item of the tariff of fees and disbursements pursuant to the tariff set out in Schedule B)</i>	\$	\$
SUBTOTAL	\$	\$
TOTAL	\$	\$

(The following to be completed by the Registrar)

Taxed and allowed at the sum of \$_____

 Registrar

This ___ day of ___, 20 ___.

FORMULAIRE 83A

Règle 83

AVIS DE TAXATION DES DÉPENS

(En-tête : formulaire 22)

SACHEZ que (*nom*) s'adresse au registraire pour demander la taxation des dépens conformément au mémoire de frais ci-joint à l'égard de (*nom des parties*).

Fait à (*localité et province ou territoire*), le _____ 20 ____ .

SIGNATURE (*procureur ou partie qui demande la taxation ou correspondant*)

 Procureur ou partie non représentée qui demande la taxation
 (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du procureur (ou de la partie non représentée)*)

 Correspondant
 (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du correspondant*)

ORIGINAL : REGISTRAIRE

COPIES : (*Nom, adresse et numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique des parties condamnées aux dépens*)

REMARQUE : La partie qui conteste la taxation des dépens ou un poste du mémoire de frais doit signifier et déposer une réponse sous forme de lettre dans les dix jours suivant la signification du présent avis de taxation.

FORMULAIRE 83B

Règle 83

MÉMOIRE DE FRAIS

(En-tête : formulaire 22)

Poste	Droits	Débours
1. (<i>Indiquer chaque poste du tarif des droits et débours applicable conformément au tarif établi à l'annexe B</i>)	\$	\$
SOUS-TOTAL	\$	\$
TOTAL	\$	\$

(À remplir par le registraire.)

Dépens taxés et adjugés pour la somme de _____ \$

 Le registraire

Le _____ 20 ____ .

FORM 95

SUPREME COURT OF CANADA

SPECIAL SESSION

The Supreme Court of Canada will hold a special session at the City of Ottawa on the _____ day of _____ 20____, for the purpose of hearing causes and disposing of such other business as may be brought before the Court (*or for the purpose of hearing election appeals, criminal appeals or appeals in cases of habeas corpus, or for the purpose of giving judgments only, as the case may be*).

By order of the Chief Justice, or by order of Justice _____.

Registrar

Dated this _____ day of _____ 20____.

FORMULAIRE 95

Règle 95

COUR SUPRÊME DU CANADA

SESSION SPÉCIALE

La Cour suprême du Canada tiendra une session spéciale dans la ville d'Ottawa le _____ 20____, pour l'audition des causes et l'expédition des autres affaires qui peuvent être portées devant elle (*ou pour l'audition d'appels en matière d'élection, ou en matière criminelle ou d'habeas corpus, ou pour rendre jugement seulement, selon le cas*).

Par ordre du Juge en chef ou du juge _____.

Le registraire,

Fait le _____ 20____.

SCHEDULE A
(Rule 82)

**TARIFF OF FEES TO BE PAID TO THE REGISTRAR
OF THE SUPREME COURT OF CANADA**

1. On the filing of
 - (a) a notice of application for leave, notice of appeal or other document that commences a proceeding \$ 50
(If a proceeding is commenced by the filing of a notice of appeal accompanied by a notice of motion for leave to appeal *in forma pauperis*, payment of this fee shall be deferred until the outcome of the motion. The fee does not apply to a notice of application for leave to cross-appeal.)
 - (b) a notice of motion other than one that commences a proceeding. 50
 - (c) a bill of costs for taxation 50
2. For depositing security 10
3. For inspection of closed court files, per file 5
(This fee does not apply to a party to the proceeding or that party's counsel or agent).
4. For making copies of documents:
 - (a) per page 0.50
 - (b) for certification of a copy of a document, an additional 15
5. For digital scanning or fax transmission of a document, per page... 0.50
6. For a certificate of the Registrar attesting to the state of proceedings in any matter or certifying that there are no such proceedings 15
7. For taking affidavits 5
8. For each copy of reasons for judgment 10
9. For the *Bulletin of Proceedings*:
 - (a) individual issue 10
 - (b) annual subscription 200

Any person may be exempted from paying any of the above fees, in special cases, at the discretion of the Registrar.

SCHEDULE B
(Rule 83)

**TARIFF OF FEES AND DISBURSEMENTS TO BE
TAXED BETWEEN PARTIES IN THE SUPREME
COURT OF CANADA**

Part I — Counsel's fees

1. Application for leave:
 - (a) where dealt with in writing \$ 350
 - (b) where oral hearing held 600
 (Paragraphs (a) and (b) include preparation of the notice of application for leave and memorandum of argument, and preparation for oral argument, where oral hearing held, but do not include motions or fees for printing the application book.)
 - (c) additional fee for preparation of memorandum of argument, at the discretion of the Registrar, up to 225
 - (d) abandoned or discontinued application for leave 75
 - (e) printing of first copy of application book, per page 1.35
 (Paragraph (e) includes assembly of documents for application for leave in accordance with Rule 25, and correcting and superintending printing.)
(Paragraphs (a), (b) and (d) are subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar.)
2. Motions:
 - (a) brought before the Court under Rule 52 600
 - (b) brought before a judge under Rule 47 115
 - (c) brought before the Registrar under Rule 47 75
 (Paragraphs (b) and (c) include all notices of motion and supporting material required by Rule 47.)

ANNEXE A
(article 82)

**TARIF DES DROITS À VERSER AU REGISTRAIRE
DE LA COUR SUPRÊME DU CANADA**

1. Dépôt des documents suivants :
 - a) avis de demande d'autorisation, avis d'appel ou autre document introductif d'instance 50 \$
(Lorsque l'instance est introduite par le dépôt d'un avis d'appel accompagné d'un avis de demande d'autorisation d'appel *in forma pauperis*, le paiement de ces droits est différé jusqu'à l'issue de la requête. Aucun droit n'est exigible pour un avis de demande d'autorisation d'appel incident.)
 - b) avis de requête autre qu'introductive d'instance 50
 - c) mémoire de frais pour la taxation 50
2. Dépôt d'un cautionnement 10
3. Inspection d'un dossier fermé 5
(Ces droits ne s'appliquent pas aux parties à l'instance, ni à leur procureur et correspondant.)
4. Copies de documents
 - a) la page 0,50
 - b) certification de la copie d'un document, supplément de 15
5. Balayage numérique ou télécopie d'un document, la page 0,50
6. Certificat du registraire attestant l'état de la procédure ou l'absence de procédure dans une instance 15
7. Réception d'affidavit 5
8. Copie des motifs de jugement 10
9. *Bulletin des procédures*
 - a) numéro individuel 10
 - b) abonnement annuel 200

Dans des circonstances spéciales, le registraire peut, à sa discrétion, exempter une personne du paiement de ces droits.

ANNEXE B
(article 83)

**TARIF DES HONORAIRES ET DÉBOURS TAXABLES
ENTRE PARTIES DEVANT LA COUR SUPRÊME
DU CANADA**

Partie I — Honoraires du procureur

1. Demande d'autorisation :
 - a) sur dossier présentée par écrit 350 \$
 - b) lorsqu'une audience est tenue 600
 (Les alinéas a) et b) visent notamment la rédaction de l'avis de demande d'autorisation et du mémoire, ainsi que la préparation de la plaidoirie orale, le cas échéant, à l'exclusion des requêtes et des frais d'impression de la demande d'autorisation.)
 - c) supplément pour la rédaction du mémoire, à la discrétion du registraire, jusqu'à 225
 - d) désistement ou péremption 75
 - e) impression du premier exemplaire de la demande d'autorisation, la page 1,35
 (L'alinéa e) vise notamment l'assemblage des documents à l'appui de la demande d'autorisation présentée conformément à la règle 25, et la correction et la supervision de l'impression.)
(Les alinéas a), b) et d) peuvent faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire.)
2. Requête :
 - a) présentée à la Cour en vertu de la règle 52 600
 - b) présentée à un juge en vertu de la règle 47 115
 - c) présentée au registraire en vertu de la règle 47 75
 (Les alinéas b) et c) visent notamment tous les avis de requête et documents à l'appui requis par la règle 47.)

SCHEDULE B — Continued

ANNEXE B (suite)

TARIFF OF FEES AND DISBURSEMENTS TO BE TAXED BETWEEN PARTIES IN THE SUPREME COURT OF CANADA — Continued

(d) additional fee for preparation of memorandum of argument, at the discretion of the Registrar, up to	\$ 225
(e) printing of first copy of motion book, per page	1.35
(Paragraph (e) includes assembly of documents for motion in accordance with Rule 52, and correcting and superintending printing.)	
(f) cross-examination of a deponent under Rule 90, at the discretion of the Registrar, up to	150
(g) abandoned or discontinued motion	75
(Paragraphs (a) to (c), (f) and (g) are subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar.)	
3. Appeals:	
(a) notice of appeal	30
(b) depositing security	25
(Paragraph (b) includes serving and filing notice of deposit of security, but does not include motions to approve security.)	
(c) for printing first copy of record, per page	1.35
(Paragraph (c) includes assembly of documents for the record in accordance with Rules 38 to 40 and correcting and superintending printing.)	
(d) factum:	
(i) preparation of factum	425
(Subparagraph (d)(i) is subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar.)	
(ii) for printing of first copy of factum, including correcting and superintending printing, per page	1.35
(e) for assembly of first copy of book of authorities, per page	0.50
(f) abandoned or discontinued appeals	300
(Paragraph (f) is subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar.)	
(g) hearing of appeal:	
(i) preparation for and attendance at hearing	1,800
(ii) fee for junior counsel is one-third of the above fee, at the discretion of the Registrar	
(Paragraph (g) is subject to increase, in special cases, at the discretion of the Registrar.)	
4. Miscellaneous:	
(a) on delivery of judgment	40
(b) on taxation	40
(c) fee to the duly entered agent, at the discretion of the Registrar	120
Paragraph (c) is subject to increase, at the discretion of the Registrar, up to	
	300
If the counsel of record resides in the National Capital Region, one-half of the fees in paragraph 4(a), (b) or (c).	

Part II — Disbursements

The following are allowed by the Registrar for disbursements:

1. Fees paid to the Registrar under Schedule A.
2. A reasonable amount for reproducing documents required to be filed with the Court, including applications for leave to appeal, motions, records, factums and books of authorities.
3. Reasonable amounts for other disbursements necessarily incurred in proceedings before the Court, including travel expenses.

TARIF DES HONORAIRES ET DÉBOURS TAXABLES ENTRE PARTIES DEVANT LA COUR SUPRÊME DU CANADA (suite)

d) supplément pour la rédaction du mémoire, à la discrétion du registraire, jusqu'à	225	\$
e) impression du premier exemplaire de la requête, la page ...	1,35	
(L'alinéa e) vise notamment l'assemblage des documents présentés à l'appui de la requête conformément à la règle 52, et la correction et la supervision de l'impression.)		
f) contre-interrogatoire d'un déposant en vertu de la règle 90, à la discrétion du registraire, jusqu'à	150	
g) désistement ou péremption	75	
(Les alinéas a) à c), f) et g) peuvent faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire.)		
3. Appel :		
a) avis d'appel	30	
b) dépôt du cautionnement	25	
(L'alinéa b) vise notamment la signification et le dépôt de l'avis de dépôt du cautionnement, mais ne comprend pas la requête en approbation du cautionnement.)		
c) impression du premier exemplaire du dossier, la page	1,35	
(L'alinéa c) comprend l'assemblage des documents du dossier présenté conformément aux règles 38 à 40, et la correction et la supervision de l'impression.)		
d) mémoire :		
(i) rédaction du mémoire	425	
(Le sous-alinéa d)(i) peut faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire.)		
(ii) impression du premier exemplaire du mémoire, y compris la correction et la surveillance de l'impression, la page	1,35	
e) assemblage du premier exemplaire du recueil de sources, la page	0,50	
f) désistement ou péremption	300	
(L'alinéa f) peut faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire.)		
g) audition de l'appel :		
(i) préparation et comparution à l'audience	1 800	
(ii) pour un procureur adjoint, le tiers de ces honoraires, à la discrétion du registraire		
(L'alinéa g) peut faire l'objet d'une majoration dans des circonstances spéciales, à la discrétion du registraire.)		
4. Divers :		
a) au prononcé du jugement	40	
b) à la taxation	40	
c) honoraires du correspondant dûment inscrit, à la discrétion du registraire	120	
L'alinéa c) peut faire l'objet d'une majoration, à la discrétion du registraire, jusqu'à		
	300	
Lorsque le procureur inscrit au dossier réside dans la région de la capitale nationale, les honoraires visés aux alinéas 4a), b) ou c) sont réduits de moitié.		

Partie II — Débours

Le registraire accorde les dépens suivants :

1. Droits versés au registraire au titre de l'annexe A.
2. Somme raisonnable pour la reproduction de documents qui doivent être déposés à la Cour, dont les demandes d'autorisation d'appel, les requêtes, les dossiers, les mémoires et les recueils de sources.
3. Somme raisonnable pour autres dépens nécessairement engagés dans le cadre de l'instance devant la Cour, dont les frais de déplacement.